

TITAN UNIVERSAL REMOTE CONTROLS UR 1250 - UR 1300

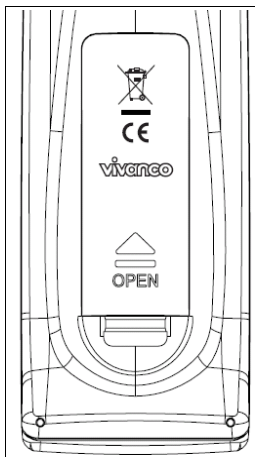
(GB)	<i>Instructions</i>	▶ 2
(D)	<i>Bedienungsanleitung</i>	▶ 4
(F)	<i>Notice d'emploi</i>	▶ 8
(E)	<i>Instrucciones para el uso</i>	▶ 11
(I)	<i>Istruzioni per l'uso</i>	▶ 14
(NL)	<i>Gebruiksaanwijzing</i>	▶ 17
(PL)	<i>Instrukcja obsługi</i>	▶ 20
(P)	<i>Manual de instruções</i>	▶ 23
(DK)	<i>Betjeningsvejledning</i>	▶ 26
(S)	<i>Bruksanvisning</i>	▶ 29
(FIN)	<i>Käyttöohje</i>	▶ 32
(RUS)	<i>Руководство по эксплуатации</i>	▶ 35
(GR)	<i>Οδηγίες χρήσης</i>	▶ 37
(TR)	<i>Kullanma talimatı</i>	▶ 39
(CZ)	<i>Návod k obsluze</i>	▶ 41
(SK)	<i>Návod na obsluhu</i>	▶ 43
(H)	<i>Kezelési útmutató</i>	▶ 45



titan

REMOTES

(GB) Instructions



Inserting the batteries

Open the battery compartment on the underside of the remote.. Then insert 2 AAA batteries. Make sure that the polarity is correct: the "+" and "-" markings on the batteries and in the compartment must match.

- To check functionality, press the **POWER** button. If everything is correct the red lamp flickers when the button is pressed.

Adapting to appliances

In order to control your appliances you must adapt or set the remote control to them. There are two ways of doing so:

Direct control code entry

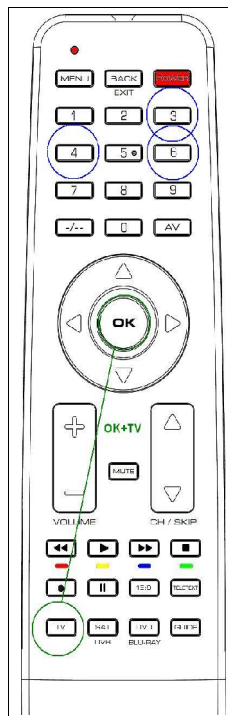
Panama	003,004,010,023,166,296,308,309,332,37
Panashiba	376
Panasonic	023,050,065,066,067,068,102,125,142,14,316,332,356,385,386,397,436
Panavision	023,332

Example: Setting to control a Panasonic television set:

1. The attached list gives, for example, the Panasonic Code **436**.

- Please make sure you have selected the code from correct list for television sets (TV).

2. Press **OK** button and a appliance button, e.g.



TV, simultaneously until the lamp (LED) lights constantly.

3. Then press number buttons (e.g. **4 3 6**) in sequence.

4. Once the numbers have been entered the lamp goes out and the remote control is ready to control your appliance.

5. Finally, test the control code setting by trying to control, in this example, your television set. If it does not work at all or not correctly try a different code from the list or the code search (see below).

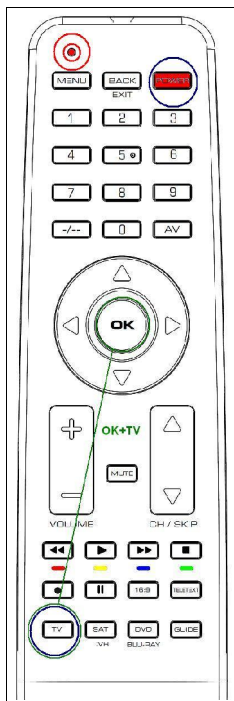
To set the remote control for other appliances, proceed in the same way. Instead of the **TV** appliance button, press another button e.g. **SAT/DVB** (SAT, DECODER) or **DVD/BLU RAY** (UR 1300 only).

- You terminate the mode by pressing any device button or by code input interruption of more than 10 seconds.

If lamp flashes twice code was not accepted and code input can be started again.

Code search

If the brand of your appliance is not in the list or none of the codes given fits, we recommend a code search.



Manual code search

1. Switch on the appliance to be controlled. Program is running.

2. To prepare code search, press the **OK** button and the appliance button, e.g. **TV**, simultaneously until the lamp (LED) lights constantly.

3. Then point the remote control at the appliance to be controlled.

4. Briefly press the ON/OFF **POWER** button once. The lamp (LED) blinks.

5. Press the ON/OFF **POWER** button about any 1 second so often until the appliance, e.g. your TV reacts by power off.

- You can invert search direction by pressing the **OK** button and then **POWER** again.

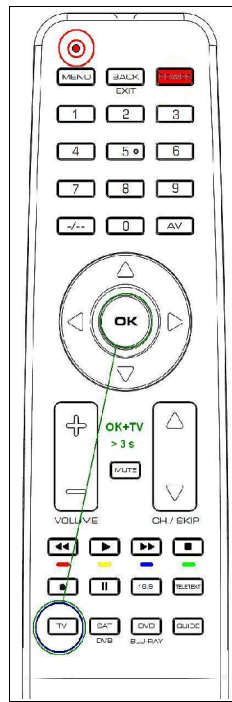
- If your appliance has switched itself off, you must switch it back on again, e.g. on the appliance or with the original remote control, to

continue searching.

- When your appliance reacts you can also try out other buttons without interrupting the search. If some buttons do not work properly, simply continue searching by pressing ON/OFF **POWER** again.

6. When your appliance reacts correctly, press the appliance button, e.g. **TV** for end of searching and saving of found code. The lamp (LED) goes out.

- The last code entered remains stored. The search stops after approx. 30 seconds of inactivity.



Automatic code search

1. Switch on the appliance to be controlled. Program is running.

2. To start the code search, press the **OK** button and the appliance button, e.g. **TV**, simultaneously for more than 3 seconds until the lamp (LED) goes off briefly.

3. Then point the remote control at the appliance to be controlled while the remote control emits a different ON/OFF signal every 1-2 seconds.

- You can reverse search direction at any time by pressing **OK** button.

4. When your appliance reacts, press any button except **OK** within 1-2 seconds, to end the search and save code..

- If you ended the search too late, continue to search using the **Manual Code Search** (see above).

5. Finally, test the control code setting by trying to control, for example, your DVD appliance (UR 1300 only). If it does not work correctly, please try the code search again. The code search then begins with the found code in the sequence.

- Remember to switch your appliance, e.g. DVD, back on again if you wish to continue searching.

Code identification

You can read off the 3-digit codes you have OK at any time:

1. Press the appliance button of the appliance which code you want to read off, e.g. **TV**.
2. Press the **OK** button and **1,2,3** simultaneously, depending on the part of the code you want to read off. For example, if you press **OK+1** and the code **436** (in this example) has been set, the lamp blinks 4 times after **OK+1** is pressed to indicate that the hundred figure is **4**. All you have to do is to count. The ten figure is indicated after pressing **OK+2**, e.g. it blinks 3 times for the **3** in **436**. The one figure is indicated after **OK+3** is pressed, e.g. it blinks 6 times for the **6** in **436**.

- *There will be no flash in case of 0 indication.*

Assigning volume and mute exclusively to one appliance

Press the appliance button of the appliance that you always want to use for volume control, e.g. **TV**. To lock, press **OK + 5**. To unlock, press **OK + 6**.

Reset To Factory Settings

Press **OK+0** button until the lamp blinks twice in order to reset the remote to factory settings.

Operation

You operate your universal remote control basically in exactly the same way as if you were using the original remote control., As the symbols on a universal remote control could differ from those on the original remote controls, you may have to try out all the buttons in order to find the right functions.

Specifications

Batteries: 2x AAA batteries, R03, UM4

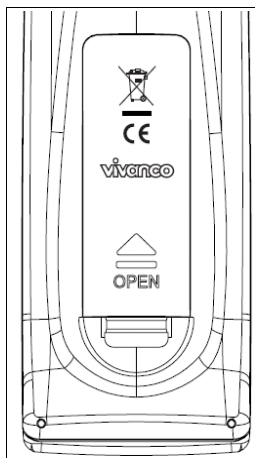
Range: max. 7 m

Not for 400 kHz equipment

2-year works guarantee

Should your remote control cease to work within 2 years of purchasing, you will receive a free replacement from Vivanco. Exceptions: missing codes, deliberate destruction and normal wear and tear of the housing and buttons.

(D) Bedienungsanleitung



Batterien einlegen

Bitte öffnen Sie die Batterieklappe an der Geräterückseite, Lasche leicht nach oben drücken, und 2-Mikrozellenbatterien einlegen. Achten Sie auf die angegebenen Polaritäten auf Batterien und im Batteriefach (+ = +).

-Zur Funktionsprüfung bitte **POWER** Knopf drücken. Die Lampe blinkt, wenn Funktion in Ordnung ist.

Geräteanpassung

Um Ihre Geräte steuern zu können, müssen Sie die Fernbedienung für Ihre Geräte einstellen. Dazu gibt es zwei Möglichkeiten:

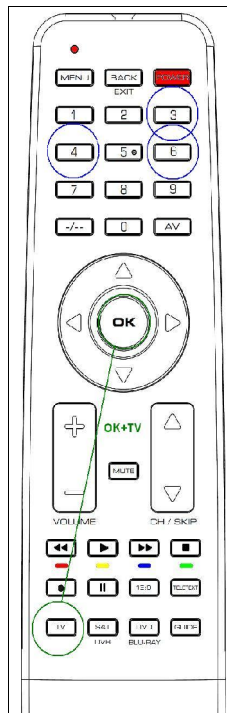
Die direkte Steuerkodeeingabe

Panama	003,004,010,023,166,296,308,309,332,37
Panashiba	376
Panasonic	023,050,065,066,067,068,102,125,142,14:316,332,356,385,386,397,436
Panavision	023 332

Beispiel: Einstellung der Fernbedienung für ein Panasonic-Fernsehgerät:

1. Aus der beigegeführten Liste entnehmen Sie z.B. den Panasonic-Code **436**.

Bitte stellen Sie sicher, dass Sie einen Kode für Fernsehgeräte (TV) ausgewählt haben.



2. Drücken Sie die Taste **OK** und eine Gerätetaste, z.B. die **TV**-Taste gleichzeitig bis das Lämpchen (LED) dauernd leuchtet.

3. Dann nacheinander die Zifferntasten (z.B. **4 3 6**) drücken.

4. Nach der Zifferneingabe erlischt die Lampe und die Fernbedienung ist bereit zum Steuern Ihres Gerätes.

5. Zum Abschluss testen Sie den eingestellten Steuercode, indem Sie versuchen z.B. Ihr TV-Gerät zu steuern. Funktioniert es nicht oder nicht richtig, dann versuchen Sie bitte einen weiteren Kode aus der Liste oder die Kodesuche, s.u..

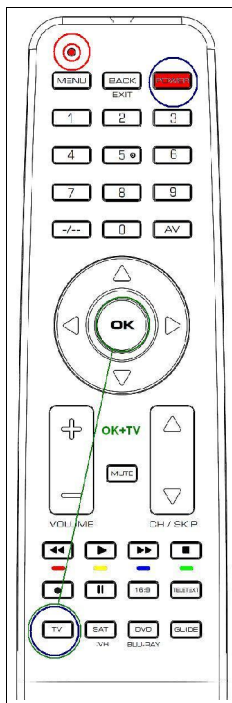
Um Ihre Fernbedienung für andere Geräte einzustellen, gehen Sie wie vor beschrieben vor. Nur anstelle der Taste **TV** drücken Sie **SAT/DVB** (SAT, DECODER) oder **DVD/BLU RAY** (nur UR 1300).

Sie beenden die Kodeingabe, indem Sie irgendeine Gerätetaste drücken oder durch eine Unterbrechung der Eingabe für mehr als 10 Sekunden.

Die Lampe blinkt 2 Mal wenn Sie einen falsche Kode eingeben. Dann können Sie die Eingabe wiederholen.

Die Kodesuche

Wenn die Marke eines Gerätes nicht in der Liste steht oder kein angegebener Kode passt, empfiehlt sich die Kodesuche.



Manuelle Kodesuche

1. Bitte das zusteuernde Gerät einschalten. Programm läuft.

2. Drücken Sie die Taste **OK** und eine Gerätetaste, z.B. die **TV**-Taste gleichzeitig bis das Lämpchen (LED) dauernd leuchtet.

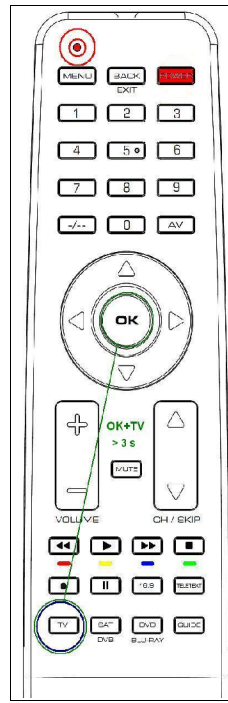
3. Dann Fernbedienung auf das zu steuernde Gerät richten.

4. Einmal kurz **POWER** (Gerät ein/aus)Taste drücken. Das Lämpchen (LED) blinkt.

5. Wiederholt, ca. jede Sekunde, **POWER** (Gerät ein/aus) Taste drücken bis Gerät, reagiert.

- Sie können die Suchrichtung umkehren, indem Sie **OK** und dann wieder **POWER** drücken.

- Hatte sich Ihr Gerät ausgeschaltet, so müssen Sie es, z.B. am Gerät oder mit der Originalfernbedienung zur weiteren Suche wieder ein-



Automatische Kodesuche

1. Bitte das zusteuernde Gerät einschalten, sodass ein Programm läuft.

2. Drücken Sie die Tasten **OK** und dann dazu eine Gerätetaste z.B. die **TV** Taste mehr als 3 Sekunden lang bis das Lämpchen (LED) kurz aus geht.

3. Dann Fernbedienung auf das zu steuernde Gerät richten während die Fernbedienung ca. alle 1-2 Sekunden ein anderes **EIN/AUS** Signal sendet.

- Sie können die Suchrichtung jederzeit umkehren, indem Sie die **OK** Taste drücken.

4. Wenn Ihr Gerät reagiert, drücken Sie irgendeine Taste, außer **OK** um die Kodesuche zu beenden und einen Code abzuspeichern.

- Wenn Sie die Suche zu spät beendet haben, dann suchen Sie bitte weiter mit

der **Manuellen Kodesuche** s.o..

5. Zum Abschluss testen Sie den eingestellten Steuercode Funktioniert er nicht richtig, dann versuchen Sie bitte die Kodesuche noch einmal. Die Kodesuche startet dann mit dem gefundenen Code.

- Vergessen Sie nicht Ihr Gerät, wenn Sie weiter suchen lassen wollen, wieder am Gerät einzuschalten.

schalten.

- Wenn Ihr Gerät reagiert können Sie auch andere Tasten probieren, ohne die Suche zu verlassen. Wenn einige Tasten nicht richtig funktionieren, suchen Sie einfach weiter mit **POWER**.

6. Wenn Ihr Gerät richtig reagiert, drücken Sie die Gerätetaste z.B. TV und beendenden so die Suche. Das Lämpchen (LED) geht aus.

- Die Suche wird nach ca. 30 Sekunden Untätigkeit oder nach einem Suchzyklus abgebrochen.

Kodeidentifikation

Sie können die eingestellten 3-stelligen Codes jederzeit auslesen:

1. Gerätetaste des Gerätes drücken, dessen Kode Sie auslesen möchten. Z.B. **TV**.
2. **OK** drücken und dazu **1**, **2**, oder **3** drücken, je nachdem welche Stelle des Codes Sie auslesen möchten. Z.B. wenn Sie **OK+1** gedrückt haben und der Beispielcode **4 3 6** eingestellt ist, blinkt das Lämpchen, 4-mal, um die Hunderterstelle von **4** anzuzeigen. Sie brauchen also nur zu zählen. Mit **OK+2** wird die 10er Stelle ausgegeben, z.B. blinkt es 3* für die 3 von 436. Und mit **OK+3** wird die 1er Stelle ausgegeben, z.B. blinkt es 6* für die 6 von 436. - Bei Nullanzeige unterbleibt das Blinken.

Lautstärke und Stummschaltung exklusiv einem Gerät zuordnen

Drücken Sie die Gerätetaste des Gerätes, dass Sie immer zur Tonsteuerung nutzen wollen z.B. **TV**. Zum Verriegeln drücken Sie **OK+5**. Zur Entriegelung drücken Sie **OK+ 6**.

Werkseinstellungen

Wenn Sie Tasten **OK+0** solange drücken bis Lampe 2* blinkt, werden alle Einstellungen auf Werkseinstellungen zurück gesetzt.

Bedienung

Sie bedienen Ihre Geräte praktisch genauso, wie Sie es von den Originalfernbedienungen her kennen. Da die Symbole einer Universalfernbedienung sich von denen Ihrer Originalfernbedienungen unterscheiden können, müssen Sie u.U. alle Tasten zum Finden von Funktionen ausprobieren.

Technische Daten

Batterien: 2x Mikrozellen, R03, UM4, AAA

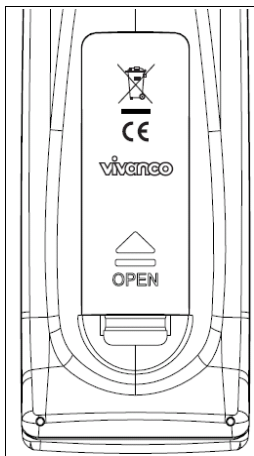
Reichweite: max. 7 m

Nicht für 400 kHz Geräte

2 Jahre Werksgarantie

Fällt Ihre Fernbedienung innerhalb von 2 Jahren nach dem Kauf aus, dann bekommen Sie von Vivanco kostenlos Ersatz. Ausnahmen: fehlende Codes, vorsätzliche Zerstörung und normale Abnutzung des Gehäuses und der Tasten.

(F) Notice d'emploi



Mise en place des piles

Ouvrez le compartiment des piles au dos de l'appareil, en poussant légèrement vers le bas la languette, puis mettez en place 2 piles alcalines R03. Veuillez respecter la polarité telle qu'elle est indiquée sur les piles et dans le compartiment des piles (+=+).

- Pour vérifier le bon fonctionnement, veuillez appuyer sur la touche **POWER**. La lampe clignote, lorsque le fonctionnement est en ordre.

Adaptation à l'appareil

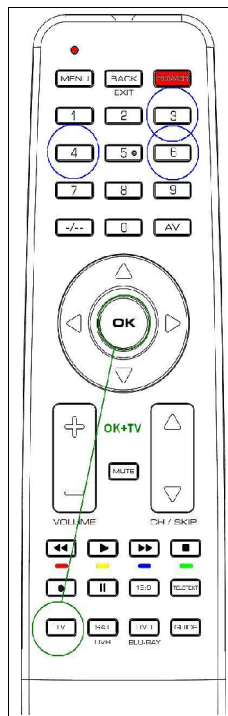
Pour pouvoir commander votre appareil, vous devez régler la télécommande pour l'appareil en question. A cette fin, vous avez deux possibilités :

Entrée directe du code

Panama	003,004,010,023,166,296,308,309,332,37
Panashiba	376
Panasonic	023,050,065,066,067,068,102,125,142,14,316,332,356,385,386,397,436
Panavision	023,332

Exemple : réglage de la télécommande pour un téléviseur Panasonic

- Utilisez par ex. le code Panasonic **436** figurant sur la liste fournie.
- Veuillez vous assurer d'avoir bien sélectionné un code pour le téléviseur (TV).
- Appuyez simultanément sur la touche **OK** et sur une touche de l'appareil, par ex. la touche **TV**, jusqu'à ce



que le voyant (LED) s'allume en continu.

3. Appuyez ensuite successivement sur les touches numériques (par ex. **4 3 6**).

4. Une fois que vous avez entré les chiffres, la LED s'éteint et la télécommande est prête à commander votre appareil.

5. Complétez l'entrée par un test du codé réglé, consistant à chercher à commander votre téléviseur. S'il ne se passe rien ou pas ce que vous souhaitez, réessayez avec un autre code de la liste ou avec la fonction de recherche de code (voir plus bas).

Pour régler votre télécommande pour d'autres appareils, procédez comme précédemment. Seulement au lieu d'appuyer sur la touche **TV**, pressez **SAT/DVB** (SAT, DECODER) ou **DVD/BLU RAY** (seulement UR 1300).

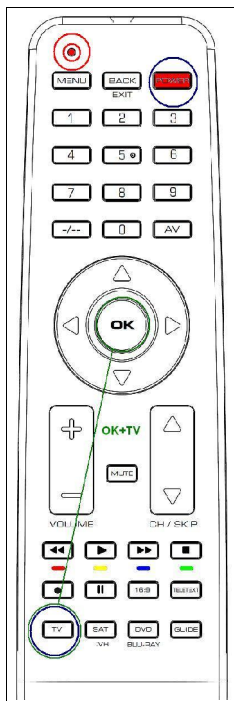
Vous avez fini d'entrer le code en appuyant sur n'importe

quelle touche de l'appareil ou en interrompant l'entrée de données pendant plus de 10 secondes.

La lampe clignote 2 fois, si vous entrez un mauvais code. Puis vous pouvez essayer un autre code.

Recherche de code

Lorsque la marque d'un appareil ne figure pas sur la liste ou qu'aucun des codes entrés ne convient, il est recommandé de faire appel à la fonction de recherche de code.



Recherche manuelle de code

1. Allumez l'appareil que vous souhaitez commander
2. Appuyez simultanément sur la touche **OK** et sur une touche de l'appareil, par ex. la touche **TV**, jusqu'à ce que le voyant (LED) s'allume en continu.
3. Dirigez ensuite la télécommande vers l'appareil que vous souhaitez commander.
4. Appuyez une fois brièvement sur **POWER** (marche/arrêt appareil). Le voyant (LED) clignote.
5. A plusieurs reprises, env. toutes les secondes, appuyez sur la touche **POWER** (appareil marche/arrêt), jusqu'à ce que l'appareil réagisse.

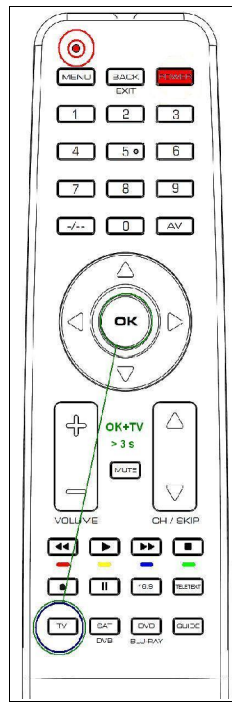
- Vous pouvez inverser le sens de recherche en appuyant sur **OK** puis à nouveau sur **POWER**.

- Au cas où votre appareil se serait éteint, vous devrez le rallumer, par ex. via l'appareil lui-même ou la télécommande d'origine, pour poursuivre la recherche.

- Lorsque votre appareil réagit, vous pouvez tester d'autres touches sans devoir quitter la fonction de recherche. Au cas où certaines touches ne fonctionneraient pas correctement, il vous suffira de poursuivre la recherche à l'aide de **POWER**.

6. Lorsque votre appareil réagit correctement, appuyez sur la touche appareil **TV** pour terminer la recherche. Le voyant (LED) s'éteindra.

- La fonction de recherche se termine automatiquement



au bout d'env. 30 secondes d'inactivité.

Recherche automatique de code

1. Allumez l'appareil que vous souhaitez commander (l'appareil en question étant déjà réglé sur une chaîne).
2. Appuyez sur les touches **OK** puis sur une touche de l'appareil, par ex la touche **TV** pendant plus de 3 secondes jusqu'à ce que le voyant (LED) s'éteigne instantanément.
3. Dirigez ensuite la télécommande vers l'appareil que vous souhaitez commander, tandis que la télécommande envoie toutes les 2 secondes un autre signal **ON/OFF**.

- Vous pouvez inverser le sens de recherche à tout moment en appuyant sur la touche **OK**.

4. Lorsque votre appareil réagit, appuyez sur n'importe quelle autre touche, hormis **OK**, pour terminer la recherche de code.

recherche de code.

- Si vous avez terminé la recherche trop tard, poursuivez-la de façon manuelle (voir plus haut **Recherche manuelle de code**).

5. Pour finir, testez le code de contrôle réglé. S'il ne fonctionne pas, redémarrez une nouvelle fois la fonction de recherche de code. La recherche de code démarre alors avec le code suivant.

- Si vous souhaitez poursuivre la recherche, n'oubliez pas de rallumer votre appareil via l'appareil lui-même.

Identification de code

Vous avez à chaque instant la possibilité de connaître le code à 3 chiffres réglé :

1. Appuyez sur la touche associée à l'appareil dont vous souhaitez connaître le code, par ex. **TV**.
2. Appuyez d'abord sur **OK** et ensuite sur **1**, **2** ou **3**, suivant le chiffre du code que vous souhaitez connaître. Exemple :

Si vous avez appuyé sur **OK+1** et que le code d'exemple est réglé sur **4 3 6**, le voyant clignote, 4 fois, pour afficher le chiffre des centaines **4**. Vous avez seulement besoin de compter. Avec **OK+2** le 10e chiffre est édité, par ex. 3* clignote pour le 3 de 436. Et avec **OK+3**, le 1^{er} chiffre est édité, par ex. 6* clignote pour le 6 de 436. – *Pour les zéros il n'y pas de clignotement.*

Définition d'un appareil pour le volume et le réglage silencieux

Appuyez sur la touche associée à l'appareil que vous souhaitez toujours utiliser pour le contrôle audio, par ex. **TV**. Pour verrouiller, appuyez d'abord sur **OK+ 5**. Pour déverrouiller, appuyez d'abord sur **OK+6**.

Réglages d'usine

Si vous appuyez sur les touches **OK+0** jusqu'à ce que la lampe 2* clignote, tous les réglages sont réinitialisés aux réglages usine.

Commande

Vous commandez vos appareils pratiquement de la même façon qu'avec les télécommandes d'origine. Comme les symboles sur une télécommande universelle peuvent différer de ceux sur les télécommandes d'origine, il vous faudra peut-être tester toutes les touches pour découvrir les fonctions de chacune.

Spécifications techniques

Piles: 2 piles rondes, R03, UM4, AAA

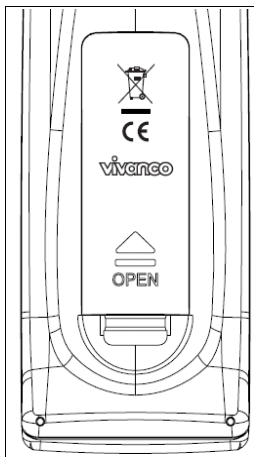
Portée: max. 7 m

Non pour appareils travaillant sur une fréquence de 400 kHz

Garantie d'usine de 2 ans

En cas de défaut de votre télécommande pendant une période de 2 ans à compter de la date d'achat, Vivanco la remplacera gratuitement. Exceptions : codes manquants, destruction intentionnelle et usure normale du boîtier et des touches.

(E) Instrucciones para el uso



Colocación de pilas

Abra la tapa del compartimiento de pilas situado en la parte trasera del telemando y apriete ligeramente hacia abajo la lengüeta para colocar entonces 2 micro-pilas alcalinas. Preste atención a que están correctas las polaridades indicadas en las pilas y en el compartimiento (+=+)

- Para comprobar el funcionamiento, pulsar el botón **POWER**. La luz parpadeará si funciona correctamente.

Ajuste del aparato

Para poder controlar sus aparatos, debe ajustar su telemando a sus aparatos a mandar. A esto, hay dos posibilidades:

La introducción directa de códigos de mando

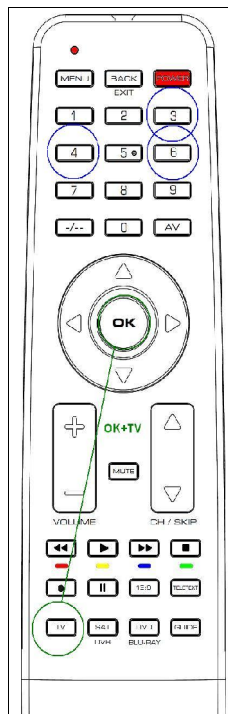
Panama	003,004,010,023,166,296,308,309,332,37
Panashiba	376
Panasonic	023,050,065,066,067,068,102,125,142,14,316,332,356,385,386,397,436
Panavision	023,332

Ejemplo: Ajusto del telemando para un televisor p.ej. de Panasonic:

1. En la lista adjunta encuentra p.ej. el código Panasonic de **436**.

- Asegúrese de haber seleccionado un código para el televisor (TV).

2. Pulse al mismo tiempo la tecla **OK** y una de las teclas del aparato, por ejemplo, la tecla **TV** hasta que la luz (LED) se ilumine de forma permanente.



3. Entonces, presione una tras otra las teclas de número (p. ej. **4 3 6**).

4. Después de haber introducido los dígitos, la luz se apaga y el telemando está listo para controlar el aparato.

5. Para terminar, debe controlar el código de mando ajustado intentando mandar su televisor. Caso que no funcione y no funcione de la manera correcta, debe introducir otro código indicado en la lista o proceder con la búsqueda de código (v.a.).

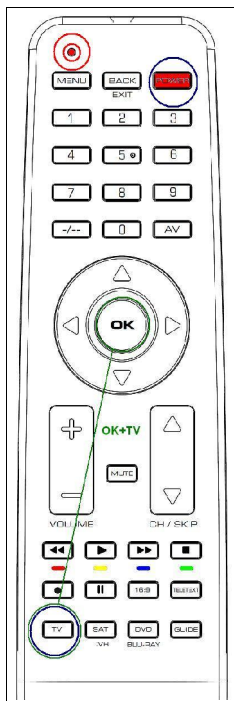
Si desea ajustar el telemando para otro televisor, realice los pasos descritos anteriormente. Sólo que en lugar de la tecla **TV**, deberá pulsar **SAT/DVB** (SAT, DECODER) o **DVD/BLU RAY** (sólo UR 1300).

- Terminará de introducir el código cuando pulse alguna tecla del aparato o si interrumpe la introducción durante más de 10 segundos.

La luz se ilumina 2 veces si introduce un código incorrecto. Podrá repetir la introducción.

Búsqueda de código

En el caso de que la marca de un aparato no esté indicada en la lista o ninguno de los códigos resulte correcto, se recomienda proceder según el método de búsqueda de código.



Búsqueda de código manual

1. Active el aparato a mandar. El programa esta puesto.
2. Pulse al mismo tiempo la tecla **OK** y una tecla del aparato, por ejemplo, la tecla **TV** hasta que la luz (LED) se ilumine de forma permanente.
3. Entonces, dirija el telemando hacia el aparato a controlar.
4. Presione una vez brevemente la tecla **POWER** (activar/desactivar aparato). La luz (LED) parpadeará.
5. Pulse repetidamente, aprox. cada segundo, la tecla **POWER** (aparato ON/OFF) hasta que el aparato reaccione.

- Puede cambiar el orden de búsqueda, si pulsa **OK** y, a continuación, **POWER**.

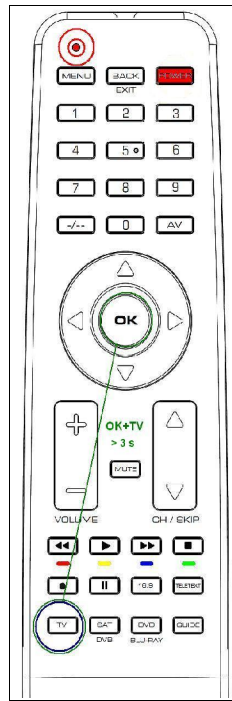
- Caso que su aparato se haya desactivado, debe activarlo de nuevo a través o del

botón del aparato mismo o el telemando original para poder seguir con la búsqueda.

- Si su aparato reacciona, también puede accionar otras teclas sin tener que salir del modo de búsqueda. Caso que algunas teclas no funcionen correctamente, siga buscando mediante **POWER**.

6. Si su aparato reacciona de la manera correcta, presione las teclas de aparato p. ej. **TV** para terminar de esta manera el proceso de búsqueda. Se apaga la luz (LED).

- El proceso de búsqueda es interrumpido después de unos 30 segundos de inactividad.



Búsqueda de código automática

1. Active el aparato a controlar y elija un programa de TV.
2. Pulse la tecla **OK** y, a continuación, una de las teclas del aparato, por ejemplo, la tecla **TV** durante más de 3 segundos hasta que se apague finalmente la luz (LED).
3. Entonces, dirija el telemando hacia el aparato a mandar mientras que el telemando emite cada 2 segundos una señal **ON/OFF** diferente.

- Puede cambiar en todo momento el orden de búsqueda pulsando la tecla **OK**.

4. Si su aparato reacciona, presione cualquier tecla excepto **OK** para terminar la búsqueda de código.

- Si ha terminado la búsqueda demasiado tarde, vuelva a realizarla con **Búsqueda de código manual** (ver más arriba).

5. Para terminar debe controlar el código de mando elegido. Si no funciona correctamente, debe repetir de nuevo la búsqueda de código. Entonces, el modo de búsqueda es iniciado a partir del código próximo.

- No olvide activar su aparato en el mismo, si desea seguir buscando código.

Identificación de código

En cualquier momento, puede lecturar los códigos de 3 dígitos:

1. Presionar la tecla de aparato de aquel aparato,

cuyo código desea lecturar, p. ej. **TV**.

2. Presionar **OK** y a la vez **1**, **2**, o **3**, según la posición del dígito buscado. Por ejemplo, si ha pulsado **OK+1** y ha ajustado el código de ejemplo **4 3 6**, la luz parpadeará cuatro veces para mostrar la unidad de centenas **4**. Bastará con contar. Con **OK+2** obtendrá la unidad de las decenas, por ejemplo, parpadeará 3* en el 3 de 436. Y con **OK+3** se introducirá la primera unidad, por ejemplo, parpadeará 6* en el 6 de 436.

– Al mostrar el cero dejará de parpadear.

Ajustar volumen y modo mudo exclusivamente a un aparato

Presione la tecla de aparato de aquel aparato, que desea usar normalmente para controlar el volumen, p. ej. **TV**. Para el bloqueo, presione la tecla **OK+5**. Para efectuar el desbloqueo, presione **OK+ 6**.

Ajustes de fábrica

Si pulsa las teclas **OK+0** hasta que la luz parpadee 2*, se restablecerán todos los ajustes de fábrica.

Manejo

Controla sus aparatos como si se tratara de los teletandos originales. Como los símbolos de un teletando universal pueden ser diferentes de los indicados en los teletandos originales, dado el caso debe probar todas las teclas para encontrar las funciones requeridas.

Datos técnicos

Pilas: 2x micro-pilas, R03, UM4, AAA

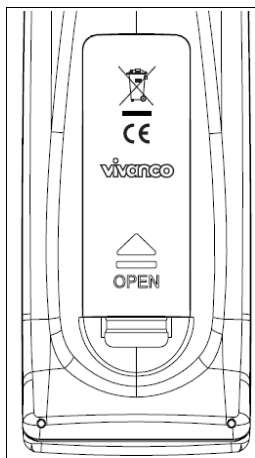
Alcance: máx. 7 m

No apropiado para aparatos de 400 kHz

2 años de garantía del fabricante

En caso de que su teletando falle dentro de 2 años después de haberlo adquirido, Vivanco sustituye gratuitamente el aparato. Excepciones: códigos faltantes, destrucción intencionada y desgaste normal de caja y teclado.

(I) Istruzioni per l'uso



Inserimento delle pile

Aprire il vano batterie sul dorso dell'apparecchio (esercitando sulla linguetta una leggera pressione verso il basso che permetterà l'apertura del coperchio). Inserire dunque 2 pile ministilo alcaline. Prestare attenzione alla polarità indicata sulle pile e nel vano batterie (+/+).

- Per verificare il perfetto funzionamento si prega di premere il pulsante **POWER**. La spia lampeggia, se la funzione è in ordine.

Programmazione dell'apparecchio

Prima di poter comandare il proprio apparecchio, è necessario programmare il telecomando per lo stesso apparecchio. Ciò può avvenire in due modi:

Inserimento diretto di un codice

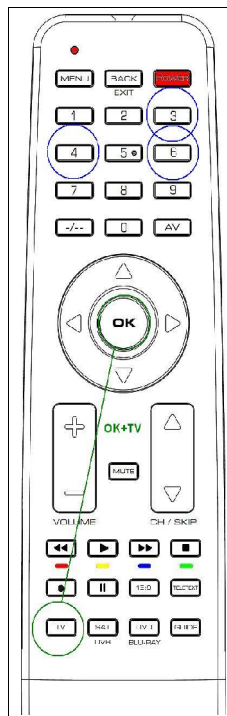
Panama	003,004,010,023,166,296,308,309,332,37
Panashiba	376
Panasonic	023,050,065,066,067,068,102,125,142,14,316,332,356,385,386,397,436
Panavision	023,332

Esempio: regolazione del telecomando per un televisore Panasonic.

1. Dall'elenco fornito, desumere ad es. il codice Panasonic **436**.

- Si prega di assicurarsi di aver selezionato un codice di comando per la televisione (TV).

2. Premere contemporaneamente il tasto **OK** e un tasto dell'apparecchio, ad es. il tasto **TV** fino a quan-



do la spia (LED) si accende e resta accesa.

3. Premere in seguito uno dopo l'altro i tasti numerici (ad es. **4 3 6**).

4. Una volta inserite le cifre, il LED si spegne e il telecomando è pronto per il comando dell'apparecchio.

5. In seguito, provare il codice di comando regolato cercando di comandare il televisore. Se non succede nulla, o se non accade quanto dovrebbe accadere, tentare con un nuovo codice preso dall'elenco oppure servirsi della funzione di ricerca del codice (v. sotto).

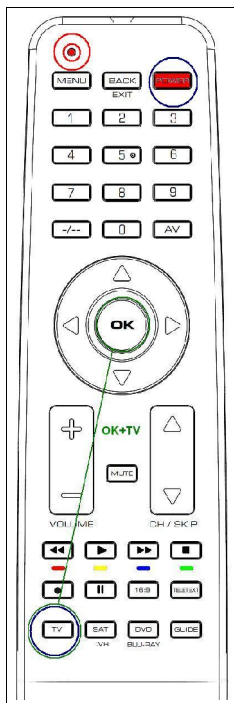
Si prega di procedere come segue per programmare il telecomando per altri l'apparecchio. Premere anziché il tasto **TV** il tasto **SAT/DVB** (SAT, DECODER) oppure **DVD/BLU RAY** (solo UR 1300).

- È possibile terminare l'inserimento del codice premendo un qualsiasi tasto dell'apparecchio oppure con interruzione dell'inserimento per più di 10 secondi.

La spia lampeggia 2 volte se è stato inserito un codice errato. In seguito è possibile ripetere l'inserimento.

Ricerca del codice

Si raccomanda l'utilizzazione della funzione di ricerca del codice qualora l'elenco non comprendesse un apparecchio, o se il codice specificato non funziona.



Ricerca manuale del codice

1. Accendere l'apparecchio che si desidera comandare (l'apparecchio in questione sarà già regolato su un programma)

2. Premere contemporaneamente il tasto **OK** e un tasto dell'apparecchio, ad es. il tasto **TV** fino a quando la spia (LED) si accende e resta accesa.

3. Poi puntare il telecomando verso l'apparecchio che si vuole comandare.

4. Premere una volta brevemente il tasto **POWER** (apparecchio ON/OFF). La spia (LED) lampeggia.

5. Premere ripetutamente più o meno ogni secondo il tasto **POWER** (apparecchio ON/OFF) fino a quando l'apparecchio reagisce.

*- È possibile invertire la direzione di ricerca premendo prima **OK** e poi nuovamente **POWER**.*

- Se nel frattempo l'apparecchio si è spento, per proseguire la ricerca sarà necessario riaccenderlo, agendo per es. sull'apparecchio o sul telecomando originale.

- Quando l'apparecchio reagisce, è possibile provare anche altri tasti, senza dover uscire dalla ricerca. Qualora qualche tasto non funzioni correttamente, basterà proseguire la ricerca agendo su **POWER**.

6. Quando l'apparecchio reagisce correttamente, premere il tasto **TV** per terminare la ricerca. La spia (LED) si spegnerà.

- La ricerca si interromperà dopo ca. 30 secondi di inattivi.

vità.

Ricerca automatica del codice

1. Accendere l'apparecchio che si vuole comandare (l'apparecchio in questione sarà già regolato su un programma).

2. Premere il tasto **OK** e anche per più di 3 secondi un tasto dell'apparecchio ad es. **TV** finché la spia (LED) si spegne brevemente.

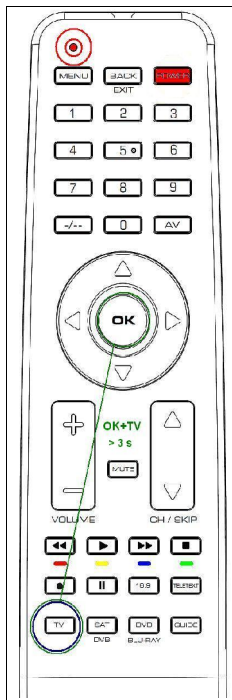
3. Poi puntare il telecomando verso l'apparecchio che si vuole comandare, mentre il telecomando invia ogni 2 secondi un altro segnale di **ON/OFF**.

*- È possibile invertire in qualsiasi momento la direzione di ricerca premendo **OK**.*

4. Quando l'apparecchio reagisce, premere un qualsiasi altro tasto, eccetto **OK**, per terminare la ricerca del codice.

*- Qualora la ricerca sia stata terminata troppo tardi, proseguire la ricerca manualmente (vedi sopra **Ricerca manuale del codice**).*

5. In seguito, provare il codice di comando regolato. Se non funziona correttamente, riavviare la ricerca del codice.



La ricerca partirà dal codice successivo. - Se si desidera proseguire la ricerca non si dimentichi di riaccendere l'apparecchio agendo sull'interruttore sull'apparecchio.

Identificazione del codice

E' possibile in qualsiasi momento sapere qual è il codice a tre cifre regolato:

1. Premere il tasto di apparecchio dell'apparecchio di cui si desidera conoscere il codice, ad es. **TV**.

2. Premere **OK** e poi **1**, **2** o **3** a seconda della cifra del codice che si desidera conoscere. Esempio: premendo **OK+1** e dopo aver impostato il codice di esempio **4 3 6**, la spia lampeggerà, 4 volte, per indicare la cifra delle centinaia **4**. Si tratta dunque di contare. Premendo il tasto **OK+2** viene indicata la cifra delle decine, ad esempio la spia lampeggerà 3 volte per indicare il 3 di **436**. Premendo **OK+3** viene indicata la cifra delle unità ad es. la spia lampeggia **6** volte per il 6 di **436**.

– In caso di indicazione zero la spia non lampeggia.

Definizione di un apparecchio per Volume e Mute

Premere il tasto di apparecchio dell'apparecchio che si vuole utilizzare sempre per il comando audio, ad es. **TV**. Per bloccare premere **OK+5**. Per sbloccare premere **OK + 6**.

Impostazioni di fabbrica

Premendo il tasto **OK+0** fino a quando la spia lampeggia 2 volte vengono ripristinate le impostazioni di fabbrica.

Comando

Il comando degli apparecchi avviene in modo identico a quello già noto dei telecomandi originali. Dato che i simboli sul telecomando universale possono essere diversi da quelli sui telecomandi originali, occorrerà eventualmente provare tutti i tasti per individuare le funzioni di ciascun tasto.

Dati tecnici

Pile: 2 pile rotonde, R03, UM4, AAA

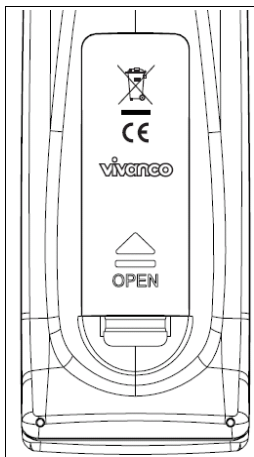
Portata: max. 7 m

Non per apparecchi operanti su frequenze pari a 400 kHz

2 anni di garanzia di fabbrica

Se il telecomando si guasta nei 2 anni dalla data di acquisto, Vivanco si impegna a sostituire gratuitamente il telecomando. Eccezioni: codici mancanti, distruzione deliberata e usura naturale della scatola e dei tasti.

(NL) Gebruiksaanwijzing



Plaatsen van de batterijen

Open de batterijklep aan de achterzijde van het toestel, druk het klepje licht naar onderen en plaats 2 alkaline AAA-batterijen. Let op de aangegeven polariteit op de batterijen en in het batterijvak (+/+).

- Druk om de werking te controleren op de **POWER**-toets. Als het lampje knippert, is de werking in orde.

Aanpassing van het apparaat

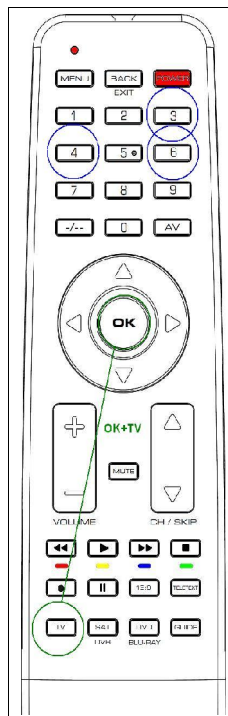
Om uw toestel te kunnen bedienen moet u eerst de afstandsbediening voor uw toestel instellen. Daarvoor zijn er twee mogelijkheden:

Rechtstreekse invoering van de stuurcodes

Panama	003,004,010,023,166,296,308,309,332,37
Panashiba	376
Panasonic	023,050,065,066,067,068,102,125,142,14: 316,332,356,385,386,397,436
Panavision	023,332

Voorbeeld: Instellen van de afstandsbediening voor een Panasonic-televisietoestel:

- Op de bijgevoegde lijst ziet u bijv. de Panasonic-code **436**. Controleer of u een code hebt geselecteerd voor uw televisie.
- Druk op de toets **OK** en tegelijkertijd op een apparaattoets, bijvoorbeeld de toets **TV** totdat het lampje (LED) continu brandt.
- Dan drukt u achtereenvolgens de cijfertoetsen in (b.v.



436).

4. Na het invoeren van de cijfers gaat het lampje uit en de afstandsbediening is klaar om uw toestel te bedienen.

5. Tot slot test u de ingestelde bedieningscode, doordat u probeert uw televisietoestel te bedienen. Als het niet werkt of niet goed werkt, probeer dan een andere code uit de lijst of het zoeken van codes, zie hieronder.

Ga als hierboven is beschreven te werk om de afstandsbediening ook voor andere apparaten in te stellen. In plaats van op de toets **TV** drukt u nu echter op **SAT/DVB (SAT, DECODER)** of **DVD/BLU RAY (alleen UR 1300)**.

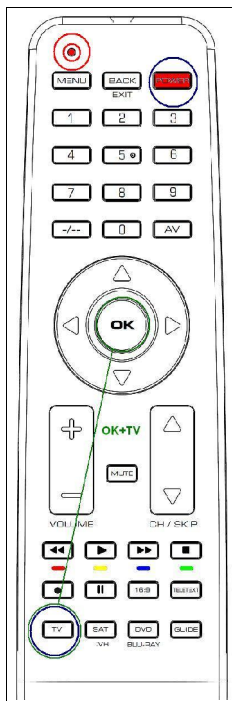
- U stopt met invoeren van codes door op een willekeurige apparaattoets te drukken of door de invoer gedurende langer dan 10 seconden te onderbreken.

Het lampje knippert tweemaal als u een onjuiste code invoert.

Daarna kunt u het invoeren herhalen.

Het zoeken van codes

Als het merk van uw toestel niet op de lijst staat of geen van de genoemde codes werkt, dan is het zoeken van codes aan te bevelen.

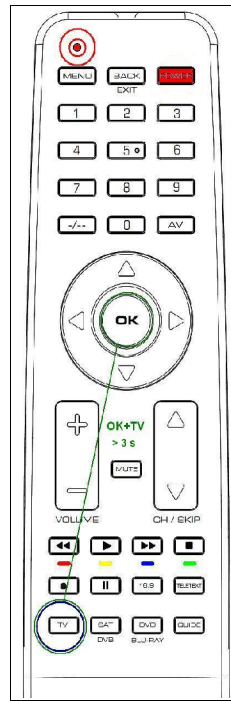


Handmatig zoeken van codes

1. Schakel het te bedienen toestel in. Het programma loopt.
2. Druk op de toets **OK** en tegelijkertijd op een apparaat-toets, bijvoorbeeld de toets **TV** totdat het lampje (LED) continu brandt.
3. Richt dan de afstandsbediening op het te bedienen toestel.
4. Druk een keer kort op **POWER** (toestel aan/uit). Het lampje (LED) knippert.
5. Druk elke seconden op de toets **POWER** (apparaat aan/uit) tot het apparaat reageert.

- U kunt de zoekrichting omkeren door op **OK** en vervolgens weer op **POWER** te drukken..

- Wanneer uw toestel is uitgeschakeld, dan moet u het weer inschakelen om verder te kunnen zoeken, bijv. op het



Automatisch zoeken van codes

1. Schakel het te bedienen toestel in, zodat een televisie-programma loopt.
2. Druk de toetsen **OK** en een apparaat-toets, bijvoorbeeld de toets **TV**, langer dan 3 seconden in tot het lampje (LED) even uitgaat.
3. Richt dan de afstandsbediening op het te bedienen toestel, terwijl de afstandsbediening om de 2 seconden een ander AAN/UIT signaal uitzendt.

- U kunt de zoekrichting veranderen door op de toets **OK** te drukken.

4. Als uw toestel reageert, druk dan op een toets (niet op **OK**) om het zoeken van codes te beëindigen.

- Als u het zoeken te laat hebt gestopt, zoek dan verder met het **Handmatig zoeken van codes**, zie boven.

5. Tot slot test u de ingestelde bedieningscode. Werkt deze niet goed, probeer dan het zoeken van codes opnieuw. Het zoeken van codes start dan met de code die hierop volgt. - Vergeet niet uw toestel weer in te schakelen, als u verder wilt zoeken.

toestel of met de originele afstandsbediening.

- Als uw toestel reageert, dan kunt u ook andere toetsen proberen zonder het zoeken te verlaten. Als een aantal toetsen niet goed werkt, dan zoekt u eenvoudig verder met **POWER**.

6. Als uw toestel juist reageert, druk dan op de toets **TV**, en stop zo met zoeken. Het lampje (LED) gaat uit.

- Het zoeken wordt afgebroken wanneer u ca. 30 seconden niets met het toestel doet.

Code-identificatie

U kunt de ingestelde driesijferige code te allen tijde uitlezen:

1. Druk op de toets van het toestel waarvan u de code wilt uitlezen, bijv. op **TV**
2. Druk op **OK** en daarbij ook op **1**, **2**, of **3**, afhankelijk van welk deel van de code u wilt uitlezen. Bijv. als u op **OK+1** drukt en de voorbeeldcode **4 3 6** is ingesteld, knippert het lampje viermaal om de positie voor honderdtallen voor **4** aan te geven. U hoeft dus alleen maar te tellen. Met **OK+2** geeft u de positie voor de tientallen aan, het lampje knippert bijvoorbeeld driemaal voor 3 van 436. En met **OK+3** geeft u de eenheden aan, het knippert bijvoorbeeld **6*** voor de 6 van 436. – *Bij een nulweergave knippert het lampje niet.*

Volume en mute exclusief aan één toestel toewijzen

Druk op de toets van het apparaat dat u altijd voor de regeling van het geluid wilt gebruiken, bijv. **TV**. Voor het vergrendelen drukt u dan op **OK+5**. Voor het ontgrendelen drukt u op **OK+6**.

Fabriekinstellingen

Als u net zo lang op de toetsen **OK+0** drukt tot het lampje 2 maal knippert, worden alle fabriekinstellingen teruggezet.

Bediening

U bedient uw apparaat praktisch net zo als u van uw originele afstandsbediening gewend bent. Omdat de symbolen van een universele afstandsbediening anders kunnen zijn dan die van uw originele afstandsbediening, moet u mogelijk alle toetsen uitproberen om de functies te vinden.

Technische gegevens

Batterijen: 2x AAA-batterijen, R03, OM

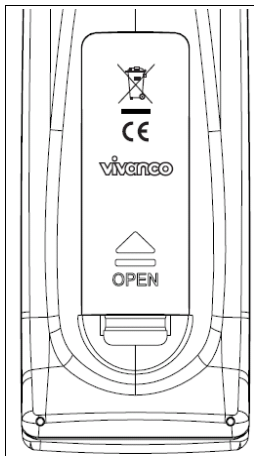
Bereik: max. 7 m

Niet voor 400 kHz apparaten

2 jaar fabrieksgarantie

Indien uw afstandsbediening binnen 2 jaar na de aankoop niet meer werkt, dan krijgt u van Vivanco gratis een vervangend toestel. Uitzonderingen: ontbrekende codes, opzettelijke vernieling en normale slijtage van behuizing en toetsen.

(PL) Instrukcja obsługi



Włożenie baterii

Proszę otworzyć klapkę baterii na tylnej stronie urządzenia, lekko wcisnąć w dół języczek i włożyć 2 mikroogniwowe baterie alkaliczne. Zwrócić uwagę na podane na bateriach i w przewodzie na bateriach w przebiegu na bateriach i w przewodzie biegowości (+==).

- Aby sprawdzić czy urządzenie funkcjonuje w prawidłowy sposób, proszę włączyć przycisk **POWER**. Jeśli lampka będzie migłała, urządzenie działa.

Dostrajanie urządzeń

Aby można było sterować Waszym urządzeniem, musicie Państwa dostroić pilota do Waszego urządzenia. W tym celu istnieją dwie możliwości:

Bezpośrednie wprowadzenie kodu sterującego

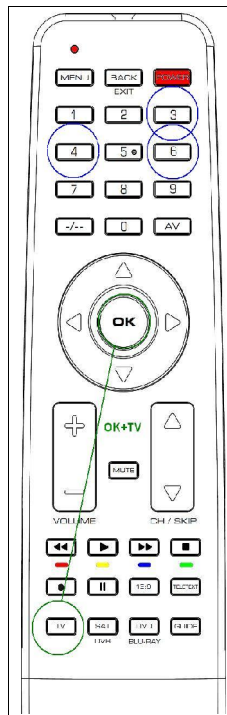
Panama	003,004,010,023,166,296,308,309,332,37
Panashiba	376
Panasonic	023,050,065,066,067,068,102,125,142,14,316,332,356,385,386,397,436
Panavision	023,332

Przykład: ustawienie pilota dla telewizora marki Panasonic:

1. Z załączonej listy wybrać np. kod Panasonic **436**.

- Proszę się upewnić, że wybrali Państwo odpowiedni kod dla telewizorów (TV).

2. Nacisnąć jednocześnie przycisk **OK** oraz jeden



z przycisków urządzenia, np. przycisk **TV** i przytrzymać je do chwili gdy lampka (LED) będzie świeciła bez przerwy.

3. Następnie przyciskać po kolei klawisze z cyframi (np. **4 3 6**).

4. Po wprowadzeniu cyfr lampka gaśnie i pilot jest gotowy do sterowania Waszym urządzeniem.

5. Na zakończenie przetestować ustawiony kod sterujący, w ten sposób, że spróbujecie Państwo sterować Waszym telewizorem. Jeżeli to nie funkcjonuje lub nie funkcjonuje właściwie, to proszę spróbować następny kod z listy lub wyszukiwanie kodów, patrz niżej.

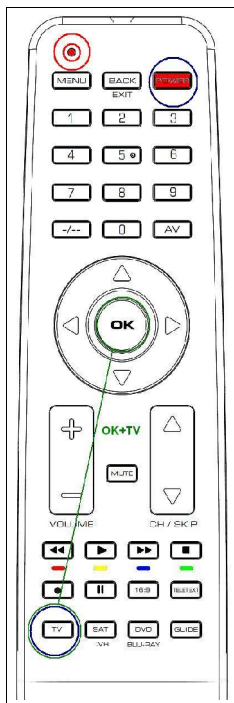
Aby sparować pilota z innymi urządzeniami, proszę postąpić w sposób opisany powyżej z tą różnicą, że zamiast przycisku **TV** proszę nacisnąć **SAT/DVB** (SAT, DECODER) lub **DVD/BLU RAY** (tylko dla wersji UR 1300).

- Aby zakończyć wprowadzanie kodu proszę włączyć do wolny przycisk urządzenia lub przerwać wprowadzanie na ponad 10 sekund.

W przypadku wprowadzenia błędnego kodu lampka zamiga 2 razy. Wtedy będą mieli Państwo możliwość powtórnego wprowadzenia kodu.

Wyszukiwanie kodów

Gdy marka jakiegoś urządzenia nie znajduje się na liście lub żaden podany kod nie pasuje, to zalecane jest wyszukiwanie kodów.



Manualne wyszukiwanie kodów

1. Proszę włączyć urządzenie, które ma być sterowane. Program chodzi.

2. Nacisnąć przycisk **OK** i jednocześnie jeden z przycisków urządzenia, np. przycisk **TV** i przytrzymać je do chwili gdy lampka (LED) będzie świeciła bez przerwy.

3. Następnie skierować pilota na urządzenie, które ma być sterowane.

4. Wcisnąć raz klawisz **POWER** (urządzenie włączone/wyłączone). Lampka (LED) miga.

5. Następnie przyciskać przycisk **POWER** (urządzenie włączone/wyłączone) co ok. 1 sekundę, aż urządzenie zareaguje.

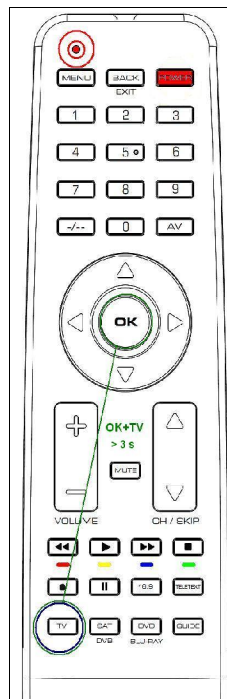
- Mogą Państwo odwrócić kierunek wyszukiwania przyciskając **OK**, a następnie **POWER**.

- Gdyby Wasze urządzenie się wyłączyło, to musicie je Państwo w celu dalszego wyszukiwania ponownie włączyć np. przyciskiem na urządzeniu lub za pomocą oryginalnego pilota.

- Gdy Wasze urządzenie reaguje, to możecie Państwo wypróbować również inne klawisze bez wychodzenia z wyszukiwania. Gdy niektóre klawisze nie funkcjonują właściwie, to po prostu dalej wyszukiwać za pomocą **POWER**.

6. Gdy Wasze urządzenie reaguje prawidłowo, to wcisnąć klawisz urządzenia **TV**, i w ten sposób zakończyć wyszukiwanie. Lampka (LED) gaśnie.

- Wyszukiwanie zostaje przerwane po ok. 30 sekundach bezczynności.



Automatyczne wyszukiwanie kodów

1. Proszę włączyć urządzenie, które ma być sterowane, tak aby leciał jakiś program telewizyjny.

2. Nacisnąć przycisk **OK**, a następnie jeden z przycisków urządzenia np. przycisk **TV** na czas powyżej 3 sekund, aż lampka (LED) na chwilę zgaśnie.

3. Następnie skierować pilota na urządzenie, które ma być sterowane, podczas gdy pilot co 2 sekundy wysyła inny sygnał **ON/OFF**.

- W każdej chwili mogą Państwo odwrócić kierunek wyszukiwania naciskając przycisk **OK**.

4. Gdy Wasze urządzenie reaguje, to wcisnąć jakikolwiek klawisz oprócz **OK**, aby zakończyć wyszukiwanie kodów.

- Gdy zakończyliście Państwo wyszukiwanie za późno, to proszę wyszukiwać dalej

za pomocą **manualnego wyszukiwania kodów**, patrz powyżej.

5. Aby zakończyć, proszę przetestować ustawiony kod sterujący. Gdy nie funkcjonuje on prawidłowo, to proszę spróbować powtórnie wyszukiwania kodów. Wyszukiwanie kodów zaczyna się wtedy z następnym kolejnym kodem.

- Gdy chcecie Państwo dalej wyszukiwać, to proszę nie zapomnieć ponownie włączyć Wasze urządzenie przyci-

skiem na urządzeniu.

Identyfikacja kodów

Ustawiony 3-cyfrowy kod możecie Państwo w każdej chwili wyczytać:

1. Wcisnąć klawisz tego urządzenia , którego kod chcecie Państwo wyczytać. Np. **TV**.

2. Wcisnąć **OK** i do tego **1,2**, lub **3**, stosownie do tego jaką cyfrę kodu chcecie Państwo wyczytać. np.,jeśli włączą Państwo przyciski **OK+1**, a będzie ustawiony przykładowy kod **4 3 6**, lampka zamiga 4 razy aby pokazać miejsce setek **4**. Państwo muszą jedynie liczyć. Za pomocą **OK+2** uzyskuje się informacje o miejscach dziesiątek , np. 3* zamiga jako 3 z 4**36**. Za pomocą **OK+3** uzyskuje się informacje o miejscach jedności, np. **6*** zamiga jako 6 z 4**36**.

– *W przypadku wyświetlenia wartości zerowej, nie będzie migania.*

Wyłącznie przyporządkowanie głośności i wyciszenia jednemu urządzeniu

Przycisnąć klawisz tego urządzenia, które chcecie zawsze używać do sterowania dźwięku, np. **TV**. W celu zablokowania wcisnąć następnie **OK+5**. W celu odblokowania wcisnąć **OK+6**.

Ustawienia fabryczne

Gdy naciśną Państwo przyciski **OK+0** tak długo, aż zamiga lampka 2*, dla wszystkich ustawień zostaną przywrócone ustawienia fabryczne.

Obsługa

Wasze urządzenia obsługujecie Państwo praktycznie tak samo, jak znacie to z oryginalnych pilotów. Ponieważ symbole uniwersalnego pilota mogą różnić się od tych z Waszego oryginalnego pilota, to musicie Państwo ewentualnie wypróbować wszystkie klawisze w celu znalezienia ich funkcji.

Dane techniczne

Baterie: 2x mikroogniwa, R03, UM4, AAA

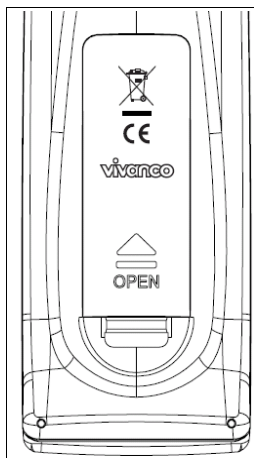
Zasięg: maks. 7 m

Nie dla urządzeń o 400 kHz

2 lata gwarancji fabrycznej

Gdyby Wasz pilot uległ w ciągu 2 lat po zakupie awarii, to otrzymacie Państwo od firmy Vivanco bezpłatnie urządzenie zastępcze. Wyjątki: brakujące kody, umyślne zniszczenie i normalne zużycie obudowy i klawiszy.

(P) Manual de instruções



Colocar as pilhas

Abra a tampa do compartimento das pilhas na face lateral do telecomando, exercendo uma pressão ligeira para baixo no clip, e coloque duas pilhas alcalinas do tipo AAA. Observe a polaridade indicada nas pilhas e no compartimento ao colocar as pilhas (+/+).

- Carregue no botão **POWER** para controlar o funcionamento. Se funcionar bem a lâmpada pisca.

Ajuste para aparelhos

Para que possa comandar os seus aparelhos, o telecomando terá que ser ajustado para os aparelhos. Isto poderá ser feito de duas formas:

Introdução directa de códigos de comando

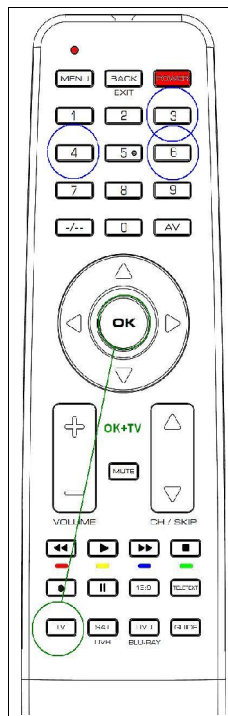
Panama	003,004,010,023,166,296,308,309,332,37
Panashiba	376
Panasonic	023,050,065,066,067,068,102,125,142,14; 316,332,356,385,386,397,436
Panavision	023,332

Exemplo: ajuste do telecomando para um televisor Panasonic:

1. Da lista de códigos fornecida, use p.ex. o código **436** para aparelhos Panasonic.

- Por favor assegure-se de que seleccionou um código para televisores (TV).

2. Prima simultaneamente a tecla **OK** e uma tecla no aparelho, p. ex. a tecla **TV**, até a lâmpada (LED) acender continuamente.



3. Prima agora sucessivamente as teclas respectivas numéricas (no exemplo: **4 3 6**).

4. Após a introdução dos algarismos, o LED apaga-se e o telecomando está pronto a comandar o seu aparelho.

5. Teste agora o código de comando introduzido enviando alguns comandos ao seu televisor. Se o aparelho não reagir aos comandos ou não reagir correctamente aos comandos, tente um outro código da lista ou use a função de procura de códigos (ver secção seguinte).

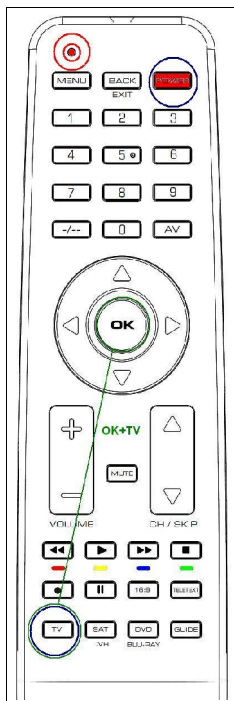
Para ajustar o seu telecomando para outros aparelhos, proceda como foi descrito anteriormente. Só tem que premir a tecla **SAT/DVB** (SAT, DECODER) ou **DVD/BLU RAY** (só UR 1300) em vez da tecla **TV**.

- Para terminar a introdução de códigos, prima uma tecla no aparelho qualquer ou interrompa a introdução durante mais de 10 segundos.

A lâmpada pisca 2 vezes se introduzir um código errado. A seguir pode repetir a introdução.

Procura do código

Esta função pode ser usada se a lista não incluir a marca do seu aparelho, ou o aparelho não reagir aos comandos depois de ter sido introduzido um dos códigos apresentados.



Procura manual do código

1. Ligue o aparelho a comandar e comute-o para um canal.
2. Prima simultaneamente a tecla **OK** e uma tecla no aparelho, p. ex. a tecla **TV**, até a lâmpada (LED) acender continuamente.
3. Oriente agora o telecomando na direcção do aparelho.
4. Prima uma vez a tecla **POWER** (ligar/desligar o aparelho). O LED pisca.
5. Prima repetidamente, aprox. em cada segundo, a tecla **POWER** (ligar/desligar o aparelho) até o aparelho reagir.

- Pode inverter o sentido de procura, premindo para isso a tecla **OK** e a seguir novamente a tecla **POWER**.

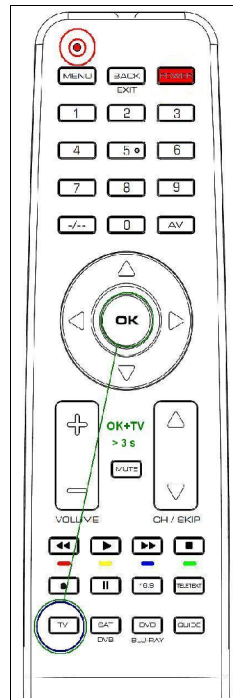
- Se o seu aparelho tiver sido desligado, terá que voltar a ligá-lo com a respectiva tecla

no aparelho ou usando o telecomando original do aparelho.

- Se o aparelho reagir aos comandos dados poderá testar outras teclas sem deixar a procura. Se o aparelho não reagir correctamente a todas as teclas, continue a procura premindo a tecla **POWER**.

6. Quando o seu aparelho reagir correctamente aos comandos vindos do telecomando, termine a procura premindo a tecla **TV**. O LED apaga-se.

- A procura é automaticamente interrompida se não for premida qualquer tecla num período de 30 segundos.



Procura automática do código

1. Ligue o aparelho a comandar e comute-o para um canal.
2. Prima as teclas **OK** e uma tecla no aparelho, p. ex. a tecla **TV**, durante mais de 3 segundos até a lâmpada (LED) se apagar brevemente.
3. Oriente agora o telecomando para o aparelho a comandar e mantenha-o nesta posição enquanto este envia em 2 segundos um sinal de **LIGAR/DESLIGAR** para o aparelho.

- Pode inverter o sentido de procura em qualquer momento, premido para isso a tecla **OK**.

4. Quando o seu aparelho reagir ao telecomando, prima uma tecla qualquer (com excepção da tecla **OK**) para terminar a procura automática do código.

5. Teste agora o código configurado. Se o aparelho não reagir correctamente aos comandos dados pelo telecomando, repita a procura novamente. O telecomando retoma a procura enviando o código seguinte para o seu aparelho

- Não se esqueça de voltar a ligar o seu aparelho se pretender continuar a procura do código.

Identificação do código

Pode ler a qualquer altura o código de 3 dígitos configurado no telecomando. Para fazê-lo:

1. Prima a tecla de selecção do aparelho de que deseja saber o código, por ex., **TV**.

2. Prima a tecla **OK** e uma das teclas **1**, **2** ou **3**, dependendo da posição do dígito do código que pretende saber. Por exemplo, se tiver premido **OK+1** e estiver configurado o código exemplar **4 3 6**, a lâmpada pisca 4 vezes para indicar a casa centesimal de **4**. Por isso, só precisa de contar. Com **OK+2** é emitida a casa decimal, p. ex. pisca 3* para o 3 de **436**. E com **OK+3** é emitida a primeira casa, p. ex. pisca **6*** para o 6 de **436**.

- Para a indicação de zero nada pisca.

Atribuição exclusiva do controlo do volume de som e corte do som a um aparelho

Prima a tecla de selecção do aparelho que deseja usar para controlar o som, por ex. **TV**. Para bloquear, prima depois a tecla **OK+5**. Para desbloquear prima **OK+ 6**.

Ajustes de fábrica

Se premir as teclas **OK+0** até a lâmpada piscar 2*, todos os ajustes são repostos nos ajustes de fábrica.

Comando dos aparelhos

Os aparelhos são comandados praticamente da mesma forma como com os telecomandos originais. No entanto, e porque os símbolos de um telecomando universal podem divergir dos símbolos usados nas teclas dos telecomandos originais, terá que eventualmente testar as teclas para descobrir as suas funções.

Especificações

Pilhas: 2x pilhas do tipo R03, UM4, AAA

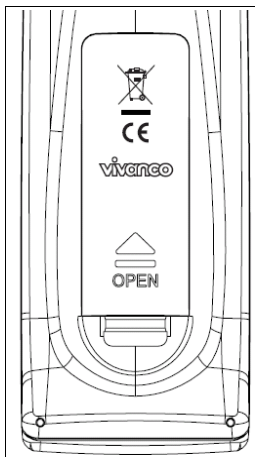
Alcance: máx. 7 m

Não adequado para aparelhos de 400 kHz

Garantia de fábrica de 2 anos

Se o seu telecomando deixar de funcionar dentro dum prazo de 2 anos, a Vivanco substitui-lo-á gratuitamente. Excepções: códigos incorrectos, danificação intencional e desgaste natural da caixa e das teclas do telecomando.

(DK) **Betjeningsvejledning**



Isætning af batterier

Åbn batteriklappen på apparatets bagside, tryk fligen let nedad og isæt 2 alkali-mikrobatterier. Sørg for, at batterierne kommer til at vende i den rigtige retning (+ = +) og luk batterirummet forsigtigt igen. – Benyt kun fejlfrie batterier.

*-H vis UR ikke har forstået koden, blinker enheden 2 gange og herefter kan du gentage indtastningen. Hver kort indtastning kvitteres ved at kontrollampen **POWER** blinker kort én gang*

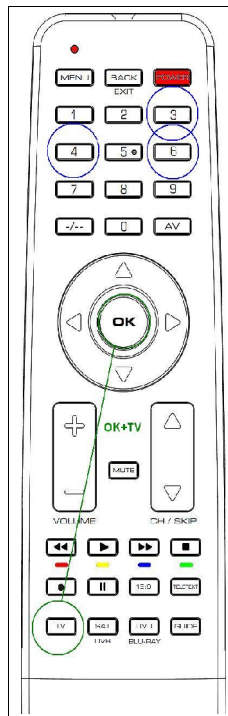
Tilpasning

Fjernbetjeningen skal tilpasses til de apparater, du ønsker at benytte. Dette kan gøres på to måder: Enten ved direkte indlæsning af styrekode eller ved kodesøgning.

Direkte indlæsning af styrekode ved hjælp af vedlagte liste

Eksempel: Indstilling af fjernbetjeningen til et Panasonic-fjernsyn:

1. Tag f.eks. Panasonic-koden **436** fra den vedlagte liste.
2. Tryk kort på tasten **OK** og så på tasten **TV**, indtil lampen (LED) lyser permanent for at forberede indtastningen af koden.



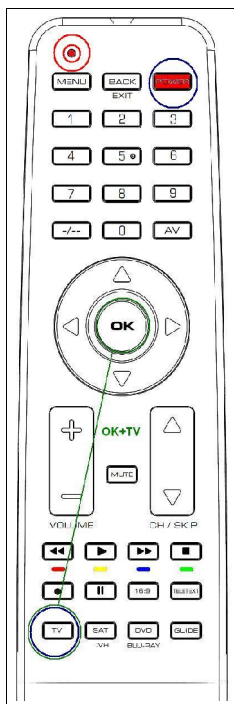
3. Tryk herefter cifertasterne efter hinanden (f.eks. **4 3 6**).

4. Efter indtastning af cifrene slukker lampen og fjernbetjeningen er klar til at styre dit apparat.

5. Du kan teste den indstillede styrekode ved at forsøge at betjene f.eks. fjernsynet med den. Hvis resultatet er utilfredsstillende, vælger du en anden kode fra listen og prøver igen. Alternativt kan du også vælge kodesøgning (se forinden).

Kodesøgning

Hvis apparatets mærke ikke står på listen eller koden viser sig at være forkert, kan du alternativt vælge kodesøgning.



Manuel kodesøgning

1. Tænd for apparatet. Programmet løber.

2. Tryk kort på tasten **OK** og så på tasten **TV** indtil lampen (LED) lyser permanent for at forberede kodesøgningen.

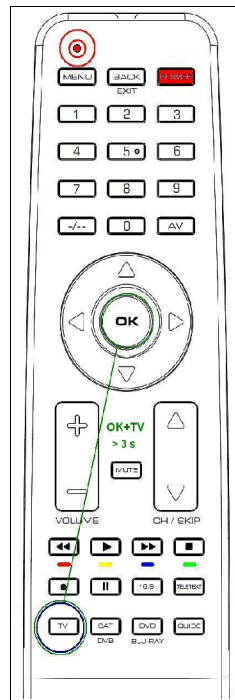
3. Ret herefter fjernbetjeningen mod det apparat, som skal styres.

4. Tryk kort på tasten **POWER** (apparat tænd/sluk). Lampen (LED) blinker.

5. Tryk gentagne gange, ca. hvert sekund, på tasten **POWER** (apparat tænd/sluk), indtil apparatet reagerer.

- Hvis du for sent bemærker, at apparatet har reageret, og du allerede har sendt den næste kode, gør det ikke noget:

- Søgeretningen kan vendes ved at trykke på **OK** og derefter igen på **POWER**. Hvis apparatet er slukket, tænd det igen for videre søgning på selve apparatet eller den



Automatisk kodesøgning

1. Tænd for det pågældende apparat, således at et tv-program løber.

2. Tryk på tasten **OK** (indstilling) og herefter **TV**, **DVD** eller **DVB** i længere end 3 sekunder, indtil lampen (LED) blinker for at starte kodesøgningen.

3. Ret herefter fjernbetjeningen mod det apparat, der skal styres, mens fjernbetjeningen sender et andet ON/OFF-signal hvert 2. sekund.

4. Når apparatet reagerer, tryk på en vilkårlig tast undtagen **OK** for at afslutte kodesøgningen.

- Hvis du har afsluttet søgningen for sent, så søg videre med **manuel kodesøgning**, s.ovf.

5. Test den indstillede styrekode til sidst. Hvis den ikke fungerer korrekt, så gentag kodesøgningen. Kodesøgningen starter så med den efterfølgende kode.

- Glem ikke at tænde for apparatet igen, hvis søgningen skal fortsættes.

originale fjernbetjening.

- Når dit apparat reagerer, kan du også prøve andre taster uden at skulle forlade søgningen. Hvis enkelte taster ikke fungerer korrekt, søg videre med **POWER**.

6. Hvis apparatet reagerer korrekt, tryk på tasten **TV**, **DVD** eller **DVB** og afslut søgningen. Lampen (LED) slukker.

- Søgningen afbrydes efter ca. 30 sekunder, når der ikke foretages yderligere aktioner.

Kodeidentifikation

Du kan til enhver tid udlæse den 3-cifrede kode:

1. Tryk tasten for det apparat, hvis kode du vil udlæse. F.eks. **TV**.

2. Tryk **OK** og herefter **1**, **2** eller **3** alt efter hvilket af kodens cifre du vil udlæse. F.eks. når du har trykket **OK+1** og eksempelkode **436** er indstillet, blinker lampen efter slip af **OK+1**, 4* for at vise hundrede-cifferet med 4. Du behøver altså kun at tælle. Med **OK+2** vises 10er positionen efter slip, f.eks. blinker den 3 gange for 3-tallet i **436**. Og med **OK+3** vises koden første position efter slip, f.eks. blinker den 6 gange for 6-tallet i **436**.

Tildeling af lydstyrke og lydafbrydelse eksklusivt til et apparat

Tryk på apparatets tast, der altid skal anvendes til lydreguleringen, f.eks. **TV**. For at fastholde denne indstilling tryk på **OK** og herefter på **5**. For at frigive denne indstilling tryk på **OK** og herefter på **6**.

Betjening

Dine apparater kan du nærmest betjene på samme måde, som du er vant til det med de originale fjernbetjening. Da **UR** symboler kan være forskellige fra dem på dine originale fjernbetjening, kan du evt. være nødt til at afprøve alle taster for at finde funktionerne.

Tekniske data

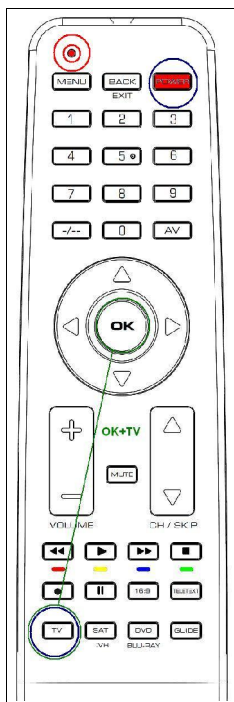
Batterier: 2x mikrobatterier, R03, UM4, AAA

Rækkevidde: max. 7 m

Ikke til 400 kHz apparater

2 års fabriksgaranti

Hvis din **UR** svigter inden for 2 år efter købet, får du gratis erstatning fra Vivanco. Undtagelser: manglende koder, forsætlig ødelæggelse og normal slitage af kabinet og taster.



Manuell kodsökning

1. Slå på den apparat du avser att styra, så att något program pågår.

2. För att förbereda kodsökningen ska du trycka på knappen **OK** och samtidigt på den aktuella apparatknappen t. ex. **TV** tills lampan (lysdioden) lyser kontinuerligt.

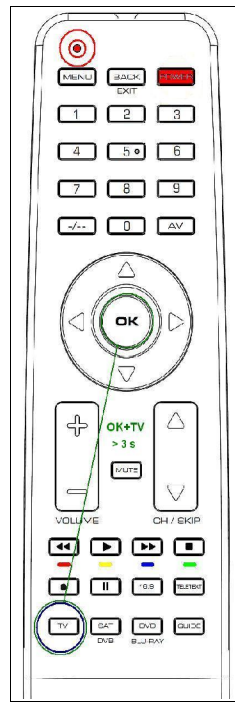
3. Rikta sedan fjärrkontrollen mot den apparat du vill styra.

4. Tryck en gång kort på knappen ON/OFF **POWER**. Lampan (lysdioden) blinkar.

5. Tryck upprepade gånger, ungefär en gång i sekunden, på **POWER** tills apparaten reagerar.

- Du kan söka i omvänd riktning genom att trycka på knappen **OK** och sedan åter på knappen **POWER**.

- Om apparaten har slagit från, så måste du åter slå på den för vidare sökning, t ex på själva apparaten eller med



Automatisk kodsökning

1. Slå på den apparat, som ska styras, så att ett program pågår.

2. Tryck på knappenn **OK** och samtidigt på den aktuella apparatknappen t. ex. **TV** mer än 3 sekunder tills lampan (lysdioden) slocknar kortvarigt.

3. Rikta sedan fjärrkontrollen mot den apparat, som ska styras. Fjärrkontrollen sänder varannan sekund en olik **TILL/FRÅN**-signal.

- Du kan vända sökriktning när som helst genom att trycka på knappen **OK**.

4. När din apparat reagerar, kan du trycka på vilken knapp som helst utom **OK** inom 1-2 sekunder, för att avsluta kodsökningen. - Om du har avslutat sökningen alltför sent, sök då vidare med den **manuella kodsökningen**, se ovan.

5. Som avslutning ska du testa den inställda styrkoden

genom att försöka styra t. ex. din TV. Om den inte fungerar korrekt, så ska du försöka med kodsökningen en gång till. Den startar då med nästföljande kod.

- Glöm inte att åter slå på din apparat (t. ex. TV), om du vill fortsätta sökningen.

originalfjärrkontrollen.

- Om apparaten reagerar, så kan du också prova med andra knappar, utan att avbryta sökningen. Om några knappar inte fungerar på rätt sätt, söker du helt enkelt vidare med **POWER**.

6. Om din apparat reagerar korrekt, ska du trycka på apparatknappen t. ex. **TV** för att därigenom spara koden och avsluta sökningen. Lampan (lysdioden) slocknar.

Sökningen avbryts efter ca 30 sekunder utan aktivitet.

Kodidentifiering

Du kan när som helst avläsa de inställda 3-siffriga koderna:

1. Tryck på knappen för den apparat, vars kod du vill avläsa, t ex **TV**.
2. Tryck på knappen **OK** och dessutom samtidigt på **1**, **2** eller **3**, beroende på vilken siffra i koden du vill kunna se. Om du t. ex. trycker **OK+1** och exempelkoden **436** är inställd, blinkar lampan 4 gånger för att visa, att hundratalet är 4. Du behöver alltså bara räkna. Med **OK+2** visas 10-talssiffran – i exemplet blinkar lampan 3 gånger för siffran 3 i **436** – och med **OK+3** visas entalet upp, i exemplet blinkar lampan 6 gånger för siffran 6 i **436**. Om lampan inte blinkar en enda gång, är den rätta kodsiffran 0.

Tillägna volymen och bortkoppling av ljudet uteslutande till en apparat

Tryck på knappen för den apparat, som du alltid vill använda för att styra ljudet, t ex **TV**. För att låsa detta läge, tryck på **OK+5**. För att ta bort denna låsning tryck på **OK+6**.

Återställning till original fabriksinställning

Tryck på knapparna **OK+0** tills lampan blinkar två gånger. Därmed återgår alla inställningar till originala fabriksinställningar.

Manövrering

Du använder universalfjärrkontrollen praktiskt taget precis på samma sätt som originalfjärrkontrollen. Eftersom symbolerna på universalfjärrkontrollen kan skilja sig från symbolerna på originalfjärrkontrollen, så måste du i vissa fall prova dig fram med alla knappar för att hitta funktionerna.

Tekniska data

Batterier: 2 x AAA-batterier, R03, UM4

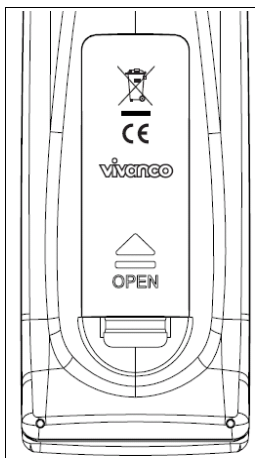
Räckvidd: max 7 m

Inte för 400 kHz-utrustning

2 års fabriksgaranti

Om din universalfjärrkontroll skulle upphöra att fungera inom 2 år från inköpsdatum, så får du utan kostnad en ny från Vivanco. Undantag: saknade koder, avsiktlig förstöring och normalt slitage på hölje och knappar.

(FIN) Käyttöohje



Paristot

Avaa säätimen takana sijaitsevan paristokotelon kansi. Aseta koteloon 2 AAA-tyyppistä alkaliparistoa. Varmista, että paristojen napaisuusmerkinnät "+" ja "-" vastaavat kotelossa olevia merkintöjä.

- Tarkista säätimen toimivuus painamalla näppäintä **POWER**. Mikäli punainen merkkivalo vilkkuu, säädin on toimintavalmis.

Laitekohtaisen koodin asettaminen (esim. TV:n

tai digiboksin jne. säätöä varten.

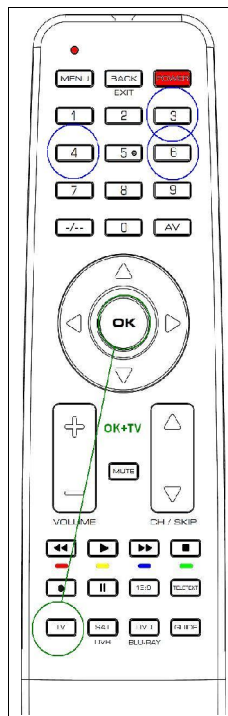
Voidaksesi säätää esim. tv:tä tai digiboksia, sinun tulee asettaa säätimelle sopiva käyttökoodi. Voit tehdä sen kahdella eri tavalla:

Koodin syöttäminen suoraan

Panama	003,004,010,023,166,296,308,309,332,37
Panashiba	376
Panasonic	023,050,065,066,067,068,102,125,142,14; 316,332,356,385,386,397,436
Panavision	023,332

Esimerkki: syötä koodi, joka ohjaa Panasonic-televisiota:

- Luettelosta löytyy esim. Panasonic-koodi **436**. Varmistathan, että valitset koodinumeron aina oikeasta tuoteluettelosta (esim. TV = televisiota varten).
- Paina samanaikaisesti näppäintä **OK** ja näppäintä **TV**, kunnes LED-merkkivalo palaa jatkuvasti.



3. Näppäile numeronäppäimillä koodinumerot peräkkäin (esim. 436).

4. Kun koodinumerot on syötetty, merkkivalo sammuu ja kaukosäädin on toimintavalmis.

5. Tarkista lopuksi koodin toimivuus. Kokeile kaikkia (tässä esimerkissä television) ohjauskäskyjä. Jos huomaat puutteita toimivuudessa, kokeile luettelossa olevalla toisella koodilla, tai käytä koodinhakua (katso seuraava kappale).

Aseta käyttökoodi muille laitteille samalla tavalla. Painat vain **TV**-painikkeen sijasta jotakin toista näppäintä esim. **SAT/DVB** (SAT, DECODER) tai **DVD/BLU RAY** (koskee ainoastaan mallia UR 1300).

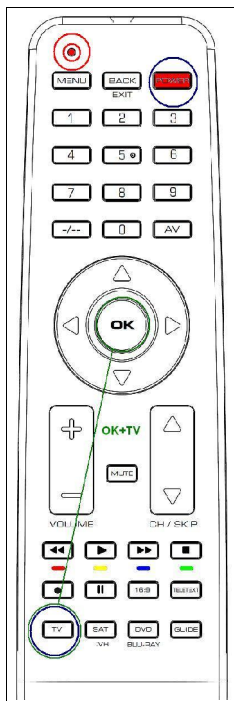
- Voit lopettaa toiminnon painamalla mitä tahansa laitenäppäintä tai keskeyttämällä koodien syöttämisen yli 10 sekunnin ajaksi.

- Jos merkkivalo välähtää kahdesti, koodia ei hyväksytty ja

koodin syöttö voidaan aloittaa uudestaan.

Koodinhaku

Jos et löydä laitteesi merkkiä koodiluettelosta, tai mikään siinä olevista koodeista ei toimi, voit käyttää koodinhakua.



Manuaalinen koodinhaku

1. Kytke virta päälle laitteeseen, jota haluat ohjata. Varmista, että laite on ohjelmatilassa (ei valmiustilassa).

2. Paina samanaikaisesti näppäintä **OK** ja jotakin laitevalintanäppäintä esim. **TV** kunnes LED- merkkivalo palaa jatkuvasti.

3. Suuntaa kaukosäädin kohti laitetta, jota haluat ohjata.

4. Paina lyhyesti näppäintä **ON/OFF POWER**

Merkkivalo (LED) välähtää.

5. Paina näppäintä **ON/OFF POWER** toistuvasti, noin sekunnin välein, kunnes laite reagoi sammutamalla virran.

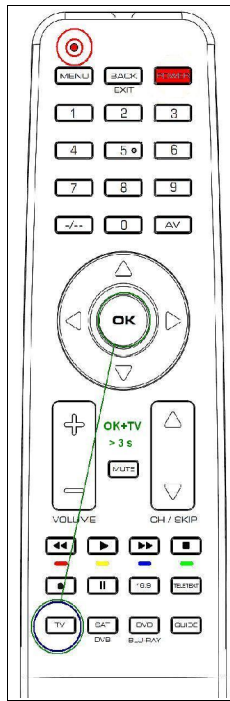
- Voit palata koodinhausta taaksepäin painamalla näppäintä **OK** ja sen jälkeen näppäintä **POWER** uudelleen.

- Jos laite on sammunut, kytke se uudelleen päälle, jotta voit jatkaa hakua.

- Kun laite reagoi, voit kokeilla myös muita näppäimiä lopettamatta hakua. Jos jokin näppäin ei toimi kunnolla, voit jatkaa hakua painamalla uudelleen näppäintä **ON/OFF POWER**.

6. Kun laite reagoi moitteettomasti säätimen komentoihin, paina laitevalintanäppäintä (esim. **TV**) lopettaaksesi haun ja tallentaaksesi koodin. Merkkivalo (LED) sammuu.

- Viimeksi valittu koodi jää muistiin. Haku loppuu jos mitään painiketta ei paineta 30 sekunnin aikana.



Automaattinen koodinhaku

1. Kytke virta päälle laitteeseen, jota haluat ohjata. Varmista, että laite on ohjelmatilassa (ei valmiustilassa).

2. Käynnistäaksesi koodinhausta, paina samanaikaisesti näppäintä **OK** ja laitevalintanäppäintä (esim. **TV**) ainakin 3 sekuntia kunnes merkkivalo (LED) sammuu hetkeksi.

3. Suuntaa kaukosäädin kohti laitetta, jota haluat ohjata. Kaukosäädin lähettää erilaisen **ON/OFF** -signaalin joka toinen sekunti.

- Voit palata hakusuunnassa taaksepäin painamalla **OK**-näppäintä.

4. Kun laite reagoi, paina nopeasti (1-2 sekunnin aikana) mitä tahansa näppäintä paitsi **OK**-näppäintä lopettaaksesi hakutoiminnon.

- Jos lopetat hakutoiminnon liian myöhään, jatka hakua

kuten kohdassa **Manuaalinen koodinhaku** on neuvottu (katso edellinen kappale).

5. Tarkista lopuksi koodin toimivuus kokeilemalla kaikkia ohjaustoimintoja. Jos jokin komento ei toteudu kunnolla, kokeile koodinhakua uudelleen. Koodinhaku jatkuu tällöin seuraavana järjestyksessä olevalla koodilla.

- Muista kytkeä laite päälle uudestaan, jos haluat jatkaa koodinhakua.

Koodin tunnistaminen

Voit lukea asettamasi 3-numeroiset koodit milloin tahansa:

1. Paina kaukosäätimen laitevalintanäppäintä (esim. **TV**), jonka koodin haluat lukea.
2. Paina näppäintä **OK** ja samanaikaisesti numeronäppäimiä **1,2** tai **3**, riippuen siitä minkä osan koodista haluat lukea. Esim. lukeaksesi koodin (tässä esimerkissä = **436**) ensimmäisen numeron, paina näppäimiä **OK** ja **1**. Merkkivalo välähtää neljä kertaa ja osoittaa, että koodin ensimmäinen numero on **4**. Paina seuraavaksi näppäimiä **OK** ja **2**. Merkkivalo välähtää 3 kertaa ja osoittaa, että koodin toinen numero on **3**. Koodin kolmas numero luetaan vastaavasti painamalla näppäimiä **OK** ja **3**, jolloin merkkivalo välähtää 6 kertaa osoittaen numeroa **6**.

- Jos merkkivalo ei välähdä yhtään kertaa, on koodin numero **0**.

Äänvoimakkuuden ja mykistyksen asettaminen pelkästään yhtä laitetta varten

Jos haluat käyttää äänvoimakkuussäätöä ja mykistystä vain yhtä laitetta varten, toimi seuraavasti: Paina ensin laitevalintanäppäintä (esim. **TV**). Paina sitten näppäimiä **OK** ja **5**. Nyt äänvoimakkuussäätö ja mykistys kohdistuvat vain television ääneen. Jos haluat perua asetuksen, paina näppäimiä **OK** ja **6**.

Tehdasasetusten palauttaminen

Paina näppäimiä **OK** ja **0**, kunnes merkkivalo välähtää kahdesti, jolloin kaukosäätimen asetukset palautuvat tehdasasetuksiin.

Toiminta

Yleiskaukosäädintä käytetään periaatteessa samalla tavalla kuin laitteen omaa alkuperäistä kaukosäädintä. Koska yleiskaukosäätimen symbolit voivat poiketa alkuperäisen merkinnöistä, saatat joutua kokeilemaan eri näppäimiä toimintojen löytämiseksi.

Tekniset tiedot

paristot: 2x AAA paristoa, R03, UM4

Toimintasäde: maksimi. 7 m

Ei sovellu 400 kHz -laitteille

2-vuoden takuu

Mikäli kaukosäätimesi lakkaa toimimasta 2 vuoden kuluttua ostopäivästä, Vivanco vaihtaa sen uuteen ilman veloitusta. Takuu ei koske puuttuvia koodeja, huolimattomuudesta aiheutuvaa rikkoutumista eikä normaalista käytöstä aiheutuvaa näppäimien ja kotelon kulumista.

(RUS) Руководство по эксплуатации

Установка батарей

На задней стороне прибора открыть крышку гнезда для батарей, слегка надавить накладку вниз и вложить 2 щелочных микроэлемента. Обратите внимание на указанную полярность на батареях и в гнезде (+ = +).

– Для проверки работоспособности нажмите кнопку **POWER**. Лампа мигнет, если устройство исправно.

Настройка приборов

Чтобы управлять Вашими приборами, Вам необходимо настроить пульт дистанционного управления на Ваши приборы. Для этого имеются две возможности:

Непосредственный ввод управляющего кода

Panama	003,004,010,023,166,296,308,309,332,37
Panashiba	376
Panasonic	023,050,065,066,067,068,102,125,142,14; 316,332,356,385,386,397,436
Panavision	023,332

Пример: Настройка дистанционного управления телевизором фирмы Панасоник.

1. Из приложенного перечня выберите, напр., код **436** для Панасоника.

Пожалуйста, убедитесь в том, что Вы выбрали код для телевизора (TV).

2. Нажмите одновременно на кнопку **OK** и кнопку, соответствующую типу прибора, напр., кнопку **TV**, чтобы светодиод (СИД) загорелся непрерывным свечением.

3. После этого нажмите последовательно цифровые кнопки (напр., **4 3 6**).

4. После ввода цифр лампочка погаснет и устройство дистанционного управления готово к управлению Вашим прибором.

5. В заключение проверьте настроенный управляющий код, напр., тем, что Вы попытаете управлять Вашим телевизором. Если это не функционирует или функционирует неправильно, то попробуйте использовать дальнейший код из перечня или поиск кода, смотри ниже.

Чтобы настроить Ваш пульт дистанционного управления на другие приборы, повторите вышеописанную процедуру. Только вместо кнопки **TV** нажмите кнопку **SAT/DVB** (SAT, DECODER) или **DVD/BLU RAY** (только UR 1300).

Прекратить ввод кода можно, нажав на какую-либо кнопку, соответствующую типу прибора, или сделав паузу более чем на 10 секунд.

Лампа мигнет 2 раза, если Вы ввели неправильный код. После этого ввод кода можно повторить.

Поиск кода

Если марка прибора не указана в перечне или ни один из указанных кодов не подходит, то в таком случае рекомендуется поиск кода.

Ручной поиск кода

1. Включите, пожалуйста, управляемый прибор. Программа выполняется.

2. Нажмите одновременно на кнопку **OK** и кнопку, соответствующую типу прибора, напр., кнопку **TV**, чтобы светодиод (СИД) загорелся непрерывным свечением

3. Затем направьте устройство дистанционного управления на управляемый прибор.

4. Один раз коротко нажать **POWER** (прибор вкл/откл). Лампочка (СИД) мигает.

5. Многократно, примерно каждую секунду, нажимайте на кнопку **POWER** (вкл/откл прибор), пока прибор не отреагирует.

- Вы можете изменить направление поиска, нажав

OK, а затем опять **POWER**.

- Если прибор выключился, то Вам необходимо, напр., на приборе или с помощью оригинального устройства дистанционного управления снова включить его для дальнейшего поиска.

– Если Ваш прибор реагирует, то Вы можете попробовать также и другие клавиши, не выходя из режима поиска. Если некоторые клавиши не функционируют правильно, то поиск следует просто продолжать с помощью **POWER**.

6. Если Ваш прибор реагирует правильно, то нажмите приборную клавишу **TV** и прекратите таким образом поиск. Лампочка (СИД) гаснет.

- Через прикл. 30 сек. бездействия поиск прерывается.

Автоматический поиск кода

1. Включите, пожалуйста, управляемый прибор, чтобы работала одна из телевизионных программ.

2. Нажмите кнопку **OK**, а затем кнопку, соответствующую типу прибора, напр., **TV**, продолжительностью более 3 секунд, чтобы светодиод (СИД) на короткое время отключился.

3. Затем направьте устройство дистанционного управления на управляемый прибор, в то время как дистанционное управление каждые 2 секунды посылает другой сигнал **ВКЛ/ОТКЛ**.

- Вы можете в любое время изменить направление поиска, нажав кнопку **OK**.

4. Если Ваш прибор реагирует, то нажмите какую-нибудь клавишу, кроме **OK**, чтобы закончить поиск кода.

5. В заключение проверьте настроенный управляющий код. Если он функционирует неправильно, то попробуйте поиск кода, пожалуйста, ещё один раз. Поиск кода запускается в таком случае следующим кодом. – Не забудьте Ваш прибор, если Вы желаете продолжить поиск, повторно включить на приборе.

Идентификация кода

Вы можете в любое время прочитать установленный трёхзначный код:

1. Нажать клавишу на приборе, на котором Вы желаете прочитать код, напр., **телевизор**.

2. Нажать **OK** и дополнительно **1, 2** или **3**, в зависимости от того, какой разряд кода Вы желаете выбрать. Напр., если Вы нажали **OK+1**, а введенный код, например, **4 3 6**, то светодиод мигнет 4 раза, показывая значение **4** для разряда сотен. Вам нужно только считать. Нажатием **OK+2** выдается значение для разряда десятков, напр., мигнет **3 раза**, показывая 3 из **436**. А нажатием **OK+3** показывается значение разряда единиц, напр., мигнет **6 раз**, показывая 6 из **436**. – При индикации нуля мигание отсутствует.

Идентифицировать громкость и бесшумную схему специально для одного прибора

Нажмите приборную клавишу прибора, который Вы всегда желаете использовать для управления звуком, напр., **телевизор**. Затем для блокировки нажмите клавишу **OK+ 5**. Для деблокировки нажмите клавишу **OK+6**.

Заводские настройки

При продолжительном нажатии **OK+0** (лампа должна мигнуть 2 раза) все настройки сбрасываются на стандартные заводские установки.

Управление

Вы управляете практически Вашими приборами так же, как Вам это знакомо с Вашими оригинальными устройствами дистанционного управления. Так как символы универсального пульта дистанционного управления отличаются от символов Ваших оригинальных устройств дистанционного управления, возможно, что для нахождения функции Вам потребует-

ся испробовать все клавиши.

Τεχνικές данные

Батареи: 2 μικροэлеμεντα, R03, UM4, AAA

Радиус действия: макс. 7 м

Не используется для приборов 400 κΓц.

Заводская гарантия 2 года

Если в течение 2 лет после покупки Ваш универсальный пульт дистанционного управления выйдет из строя, то в таком случае Вы получите от фирмы Vivanco бесплатную замену. Исключения: отсутствующие коды, умышленное разрушение и нормальный износ корпуса и клавиш.

(GR) Οδηγίες χρήσης

Τοποθέτηση μπαταριών

Ανοίξτε το καπάκι της υποδοχής των μπαταριών στο πίσω μέρος της συσκευής, πιέστε τα ελάσματα ελαφρώς προς τα κάτω και τοποθετήστε τις 2 αλκαλικές μικρό-μπαταρίες. Προσέξτε τις ενδείξεις διάταξης των πόλων όπως αναγράφονται στις μπαταρίες και στην υποδοχή των μπαταριών (+/+). – Για να ελέγξετε την λειτουργία παρακαλούμε πιέστε το πλήκτρο **POWER**. Η λυχνία αναβοσβήνει, εάν η λειτουργία είναι εντάξει.

Προσαρμογή σε συσκευές

Προκειμένου να μπορείτε να ελέγχετε τις συσκευές σας πρέπει να ρυθμίσετε κατάλληλα το τηλεχειριστήριο για τις εκάστοτε συσκευές. Για αυτό υπάρχουν δύο δυνατότητες:

Απευθείας εισαγωγή κωδικού

Panama¶	003,004,010,023,166,296,308,309,332,37
Panashiba¶	376¶
Panasonic¶	023,050,065,066,067,068,102,125,142,14,316,332,356,385,386,397,436¶
Panavision¶	023,332¶

Παράδειγμα: Ρύθμιση του τηλεχειριστηρίου για μία τηλεόραση Panasonic:

1. Από τον συνημμένο κατάλογο βρείτε π.χ. τον κωδικό **436** της Panasonic.

Παρακαλούμε βεβαιωθείτε, ότι έχετε επιλέξει έναν κωδικό για τηλεόραση (TV).

2. Πιέστε το πλήκτρο **OK** και ταυτόχρονα ένα πλήκτρο συσκευής, π.χ. το πλήκτρο **TV** έως ότου η λυχνία (LED) να παραμείνει αναμμένη.

3. Μετά πιέστε με τη σωστή σειρά τα αριθμητικά πλήκτρα (π.χ. **4 3 6**).

4. Μετά την εισαγωγή των αριθμών η λυχνία σβήνει και το τηλεχειριστήριο είναι έτοιμο για να ελέγχει την συσκευή σας.

5. Στο τέλος της διαδικασίας ελέγξτε τον επιλεγμένο κωδικό ελέγχου δοκιμάζοντας τις επιθυμητές λειτουργίες από την τηλεόραση σας. Εάν δεν λειτουργούν ή δεν λειτουργούν σωστά, τότε προσπαθήστε με κάποιον άλλο κωδικό από τον κατάλογο ή με την λειτουργία αναζήτησης βλ. κάτωθι.

Για να ρυθμίσετε το τηλεχειριστήριο σας για άλλες συσκευές, ενεργήστε σύμφωνα με την περιγραφή. Μόνο αντί του πλήκτρου **TV** πιέστε **SAT/DVB** (SAT, DECODER) ή **DVD/BLU RAY** (μόνο UR 1300).

Ολοκληρώνετε την εισαγωγή κωδικού πιέζοντας κάποιο πλήκτρο συσκευής ή διακόπτοντας την εισαγωγή κωδικού για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα.

Η λυχνία αναβοσβήνει 2 φορές εάν εισάγετε λανθασμένο κωδικό. Μετά μπορείτε να επαναλάβετε την εισαγωγή κωδικού.

Η αναζήτηση κωδικού

Εάν η μάρκα μίας συσκευής δεν αναφέρεται στον κατάλογο ή δεν ταιριάζει κανένας από τους αναγραφόμενους κωδικούς, τότε συνιστάται η λειτουργία αναζήτησης κωδικού.

Χειροκίνητη αναζήτηση κωδικού

1. Θέστε σε λειτουργία την συσκευή που θέλετε να ελέγχετε. Το πρόγραμμα τρέχει.

2. Πιέστε το πλήκτρο **OK** και ταυτόχρονα ένα πλήκτρο συσκευής, π.χ. το πλήκτρο **TV** έως ότου η λυχνία (LED) παραμείνει αναμμένη.

3. Μετά προσανατολίστε το τηλεχειριστήριο προς την συσκευή που θέλετε να ελέγχετε με αυτό.

4. Πιέστε για λίγο το πλήκτρο **POWER** (συσκευή ON/OFF). Η λυχνία (LED) αναβοσβήνει.

5. Πιέστε επανειλημμένως, περ. ανά δευτερόλεπτο το πλήκτρο, **POWER** (συσκευή on/off) έως ότου η συσκευή ανταποκριθεί.

- Μπορείτε να αντιστρέψετε την κατεύθυνση αναζήτησης, πιέζοντας **OK** και μετά πάλι **POWER**.

- Εάν η συσκευή σας έχει τεθεί εκτός λειτουργίας τότε για την συνέχιση της αναζήτησης πρέπει να την ενεργοποιήσετε με το πλήκτρο επί της συσκευής ή με το αυθεντικό τηλεχειριστήριο.

- Όταν η συσκευή σας αντιδράσει, μπορείτε να δοκιμάσετε και άλλα πλήκτρα χωρίς να εγκαταλείψετε τη διαδικασία της αναζήτησης. Εάν ορισμένα πλήκτρα δεν λειτουργούν σωστά, απλώς συνεχίστε την αναζήτηση με το πλήκτρο **POWER**.

6. Όταν η συσκευή σας αντιδρά σωστά, πιέστε το πλήκτρο συσκευής **TV**, τερματίζοντας έτσι την αναζήτηση. Η λυχνία (LED) σβήνει.

- Η λειτουργία αναζήτησης διακόπεται μετά από περίπου 30 δευτερόλεπτα απραξίας.

Αυτόματη αναζήτηση κωδικού

1. Θέστε την συσκευή που επιθυμείτε να ελέγχετε σε λειτουργία έτσι ώστε να τρέχει κάποιο τηλεοπτικό πρόγραμμα.

2. Πιέστε το πλήκτρο **OK** και μετά μαζί με αυτό ένα πλήκτρο συσκευής, π.χ. το πλήκτρο **TV** για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα έως ότου η λυχνία (LED) σβήσει για λίγο.

3. Μετά προσανατολίστε το τηλεχειριστήριο προς την συσκευή που επιθυμείτε να ελέγχετε με αυτό, καθ' όσον το τηλεχειριστήριο εκπέμπει ένα διαφορετικό σήμα **ON/OFF** ανά 2 δευτερόλεπτα.

- Μπορείτε να αντιστρέψετε την κατεύθυνση αναζήτησης οποιαδήποτε στιγμή, πιέζοντας το πλήκτρο **OK**.

4. Όταν η συσκευή σας αντιδράσει πιέστε οποιοδήποτε πλήκτρο εκτός από το πλήκτρο **OK**, για να τερματίσετε την αναζήτηση του κωδικού.

5. Τελειώνοντας τη διαδικασία δοκιμάστε τον επιλεγμένο κωδικό. Εάν δεν λειτουργεί σωστά τότε προσπαθήστε ξανά με την αναζήτηση του κωδικού. Η αναζήτηση του κωδικού αρχίζει με τον αμέσως επόμενο κωδικό. – Εάν θέλετε να συνεχίσετε την αναζήτηση, μην ξεχάσετε να ενεργοποιήσετε την συσκευή εκ νέου με το πλήκτρο επί της συσκευής.

Ταυτοποίηση κωδικού

Μπορείτε ανά πάσα στιγμή να δείτε τους επιλεγμένους τριψήφιους κωδικούς:

1. Πιέστε το πλήκτρο συσκευής της συσκευής, της οποίας τον κωδικό επιθυμείτε να δείτε π.χ. **TV**.

2. Πιέστε το πλήκτρο **OK** και μετά πιέστε το **1, 2, ή 3**, ανάλογα με το ποια θέση του κωδικού θέλετε να δείτε. Π.χ. εάν έχετε πιέσει τα πλήκτρα **OK+1** και έχει επιλεγεί ο κωδικός παράδειγμα **4 3 6**, η λυχνία αναβοσβήνει 4 φορές, ως ένδειξη του ψηφίου εκατοντάδας **4**. Συνεπώς δε χρειάζεται παρά να μετρήσετε. Με **OK+2** εμφανίζεται η ένδειξη του ψηφίου δεκάδας, π.χ. αναβοσβήνει 3 φορές για το 3 στον κωδικό **436**. Και με **OK+3** εμφανίζεται

το ψηφίο της πρώτης θέσης, π.χ. αναβοσβήνει **6** φορές για το 6 στον κωδικό 436. – Για την ένδειξη του ψηφίου 0 η λυχνία δεν αναβοσβήνει καμία φορά.

Αποκλειστική καταχώρηση των λειτουργιών έντασης ήχου και σίγασης σε μία συσκευή

Πιέστε το πλήκτρο συσκευής της συσκευής, που θέλετε να χρησιμοποιείτε πάντα για την ρύθμιση του ήχου π.χ. **TV**. Για το κλειδίμα πιέστε το πλήκτρο **OK+ 5**. Για το ξεκλειδίμα πιέστε το πλήκτρο **OK+ 6**.

Εργοστασιακές ρυθμίσεις

Εάν πιέσετε τα πλήκτρα **OK+0** έως ότου η λυχνία αναβοσβήσει 2 φορές, η συσκευή επανέρχεται στις εργοστασιακές ρυθμίσεις.

Χειρισμός

Στην πράξη ο χειρισμός των συσκευών σας γίνεται με τον ίδιο τρόπο που πραγματοποιείται με τα αυθεντικά τηλεχειριστήρια. Επειδή τα σύμβολα ενός τηλεχειριστηρίου γενικής χρήσης ενδέχεται να διαφέρουν από εκείνα των αυθεντικών τηλεχειριστηρίων ίσως να πρέπει να δοκιμάσετε όλα τα πλήκτρα προκειμένου να εντοπίσετε όλες τις λειτουργίες.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μπαταρίες: 2x μικρές μπαταρίες τύπου R03, UM4, AAA
Εμβέλεια: μέγιστη 7 m
Δεν ενδείκνυται για συσκευές 400 kHz

2 έτη εργοστασιακή εγγύηση

Σε περίπτωση που το τηλεχειριστήριο σας σταματήσει να λειτουργεί εντός 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς, τότε θα λάβετε δωρεάν από την Vivanco μία νέα συσκευή προς αντικατάσταση. Εξαιρέσεις: λανθασμένοι κωδικοί, εκούσια καταστροφή και κανονικές φθορές του περιβλήματος και των πλήκτρων λόγω χρήσης.

(TR) Kullanma talimatı

Pillerin takılması

Lütfen cihazın arka tarafındaki pil yerinin kapağını açınız, dili biraz aşağıya bastırınız ve 2 adet alkali mikro hücre pili takınız. Bunu yaparken, pillerdeki ve pil yerindeki kutuplara dikkat ediniz (+=+).

- **Fonksiyon kontrolü için POWER düğmesine basınız. Fonksiyon kusursuz işlemekteyse lamba yanıp söner.**

Cihaz ayarlaması

Cihazlarınıza kumanda edebilmek için, uzaktan kumandayı cihazlarınıza göre ayarlamamız gerekmektedir. Bunun için iki yol mevcut bulunmaktadır:

Doğrudan kumanda kodunun girilmesi

Panama¶	003,004,010,023,166,296,308,309,332,37
Panashiba¶	376¶
Panasonic¶	023,050,065,066,067,068,102,125,142,14,316,332,356,385,386,397,436¶
Panavisinn¶	023 332¶

Örnek: Uzaktan kumandanın Panasonic marka televizyona ayarlanması:

1. Ekteki listeye bakarak örn. Panasonic kodu olan **436** kodunu seçiniz.

Lütfen televizyon için (TV) bir kod belirlediğinizden emin olunuz.

2. **OK** tuşuna ve cihazın herhangi bir tuşuna örneğin **TV** tuşuna küçük lamba (LED) sürekli yanmaya başlayana kadar aynı anda basınız.

3. Sonra ardı ardına rakamlara basınız (örn. **4 3 6**).

4. Rakamların girilmesinden sonra lamba söner ve böylelikle uzaktan kumanda, cihazınıza kumanda etmeye hazır hale gelmiştir.

5. Son olarak, televizyonunuza kumanda etmek suretiyle, ayarlanmış olduğunuz kumanda kodunun işleyip işlemediğini test ediniz. Hiç işlemiyorsa ya da doğru işlemiyorsa, o takdirde, listeden başka bir kod numarası girmeyi ya da kod araması yaptırmayı deneyiniz (aşağıdaki şe-

kilde).

Uzaktan kumanda aletinizi diğer cihazlara da ayarlamak için yukarıda anlatılan şekilde işlem yapınız. Sadece **TV** tuşuna basmak yerine **SAT/DVB** (SAT, DECODER) veya **DVD/BLU RAY** (sadece UR 1300) tuşuna basınız.

Cihazın herhangi bir tuşuna basmak veya veri girişine 10 saniyeden daha fazla ara vermek suretiyle kod giriş işlemini bitirebilirsiniz.

- Yanlış kod girdiğinizde lamba 2 kez yanıp söner. Ardından giriş işlemini tekrarlayabilirsiniz.

Kod araması

Herhangi bir cihazın markası listede yer almıyorsa ya da girilen kod uymuyorsa, o takdirde kod araması yaptırmanız tavsiye edilir.

Manüel kod araması

1. Lütfen kumanda edilecek cihazı açınız. Program çalışmaya başlar.

2. **OK** tuşuna ve cihazın herhangi bir tuşuna örneğin **TV** tuşuna küçük lamba (LED) sürekli yanmaya başlayana kadar aynı anda basınız.

3. Sonra uzaktan kumandayı kumanda edilecek cihaza doğru tutunuz.

4. Bir kez **POWER** (cihaz açık/kapalı) tuşuna basınız. Lamba (LED göstergesi) yanıp sönmeye başlar.

5. Tekrar, cihaz tepki verene kadar yaklaşık saniyede bir, **POWER** (cihaz açık/kapalı) tuşuna basınız.

*- Arama yönünü tersine çevirmek için **OK** ve ardından tekrar **POWER** tuşuna basabilirsiniz.*

- Cihazınız kapanmış idiyse, aramaya devam edebilmek için, cihazı üzerindeki düğmeden ya da orijinal uzaktan kumandasından açmanız gerekmektedir.

*- Cihazınızın tepki vermesi halinde, arama işleminden çıkmadan diğer tuşları da deneyebilirsiniz. Bazı tuşların doğru işlememesi halinde, **POWER** tuşu ile arama işlemine devam ediniz.*

6. Cihazınızın doğru tepki vermesi halinde, **TV v.b.**, tuşuna basınız ve böylece arama işlemini bitiriniz. Lamba (LED göstergesi) söner.

- Arama, yaklaşık 30 saniye hiç işlem yapılmaması halinde, kendiliğinden kesilir.

Otomatik kod araması

1. Lütfen herhangi bir kanal gösterime girecek şekilde kumanda edilecek cihazı açınız.

2. **OK** tuşuna ve cihazın herhangi bir tuşuna örneğin **TV** tuşuna küçük lamba (LED) kısa bir süre sönene kadar 3 saniyeden fazla basınız.

3. Sonra uzaktan kumandayı kumanda edilecek cihaza doğru tutunuz. Bu esnada uzaktan kumanda, her 2 saniyede bir başka bir **AÇ/KAPA** sinyali yollar.

*- Arama yönünü istediğiniz zaman **OK** tuşuna basarak tersine çevirebilirsiniz.*

4. Cihazınızın tepki vermesi halinde, kod arama işlemi bitirmek için **OK** dışında herhangi bir tuşa basınız.

*- Arama işlemini bitirmekte gecikerseniz, o takdirde, **manüel kod araması** ile (yukarıdaki gibi) arama işlemine devam ediniz.*

5. Son olarak, ayarlanan kumanda kodunu test ediniz. Doğru işlememesi halinde lütfen yeniden kod araması yaptırınız. Bu takdirde kod araması, bir sonraki koddan itibaren start alır.

- Yeniden arama yaptırmak istemeniz halinde, cihazın

Kod teşhisi

Ayarlanmış olan 3 haneli kodu istediğiniz zaman görebilirsiniz:

1. Kodunu görmek istediğiniz cihazın cihaz tuşuna basınız. Örn. **TV**.

2. **OK** tuşuna basınız ve buna ilaveten kodun hangi hanesini okumak istediğinize bağlı olarak **1,2**, veya **3'e** basınız. Örn.

OK+1 tuşlarına bastıysanız ve örnek kod olarak **4 3 6** ayarlanmış ise, yüzler hanesi olan **4**'ü göstermek amacıyla küçük lamba 4 kez yanıp söner. Yani sadece saymanız gerekir. **OK+2** tuşları ile onlar hanesi gösterilir, örneğin **436** rakamındaki 3 için küçük lamba 3 kez yanıp söner. Ve **OK+3** tuşları ile birler hanesi gösterilir, örneğin **436** rakamındaki 6 için küçük lamba 6 kez yanıp söner. - *O'da lamba yanıp sönmez.*

Ses ayarını ve ses kesmeyi sadece bir cihaza tahsis etmek

Ses ayarı için devamlı kullanmak istediğiniz cihazın cihaz tuşuna basınız, örn. **TV**. Ardından kilitlemek için **OK** ve sonra buna ilaveten **5** rakamına basınız. Kilidi açmak için **OK** ve sonra buna ilaveten **6** rakamına basınız.

Fabrika ayarları

Lamba 2 kez yanıp sönene kadar **OK+0** tuşlarına basarsanız, tüm ayarlar fabrika ayarlarına geri döner.

Kullanım

Cihazlarınızı orijinal uzaktan kumandalarından bildiğiniz şekilde aynı kullanırsınız. Bir çok amaçlı uzaktan kumanda aletinin işaretleri orijinal uzaktan kumandalarinkinden ayırt edebildiğinizden dolayı, gerekirse fonksiyonları bulmak için tüm tuşları denemelisiniz.

Teknik veriler

Piller: 2x mikro hücre, R03, UM4, AAA

Menzil: Azami 7 m

400 kHz cihazlar için değil

2 yıl fabrika garantisi

Uzaktan kumanda aleti satın alımı takiben 2 yıl içerisinde bozulursa, Vivanco'dan ücretsiz olarak yerine yedeğini alırsınız. İstisnai durumlar: Kodun olmaması, bilerek hasar vermek ve gerek kasanın gerekse tuşların normal aşınma süreci.

(CZ) Návod k obsluze

Vložení baterií

Otevřete přihrádku pro baterie na zadní straně ovladače lehkým stisknutím západky. Do přihrádky vložte 2 alkalické tužkové baterie. Zkontrolujte, zda symbol pólu na baterii odpovídá symbolu pólu v přihrádce (+ na +).

- Ke kontrole funkčnosti stiskněte tlačítko **POWER**. Je-li jestliže značka funkce v pořádku, bliká lampa.

Přízpůsobení přístroje

Abyste mohli přístroje ovládat, musíte dálkový ovladač nejprve nastavit. Máte dvě možnosti:

Přímé zadání ovládacího kódu

Panama	003,004,010,023,166,296,308,309,332,37
Panashiba	376
Panasonic	023,050,065,066,067,068,102,125,142,143,16,332,356,385,386,397,436
Panavisinn	023,332

Příklad: Jak nastavit ovladač pro televizor Panasonic:

1. V přiloženém seznamu vyhledejte příslušný kód, tedy např. **436** pro televizory Panasonic.

Ujistěte se, že jste zvolili kód pro televizní přijímače (TV).

2. Podržte stisknuté tlačítko **OK** a současně některé tlačítko přístroje, např. tlačítko **TV**, dokud nebude trvale svítit lampa (LED).

3. Poté postupně zadejte jednotlivé číslice kódu, tedy např. **4 3 6**.

4. Po zadání celého kódu kontrolka zhasne a ovladač je nastavený k ovládání televizoru.

5. Nakonec vyzkoušejte ovládáním televizoru, zda je kód správně nastavený. Pokud ovládání nefunguje nebo nefunguje správně, zkuste další kód ze seznamu nebo použijte funkci vyhledání kódu (viz níže).

Abyste nastavili vaše dálkové ovládání pro jiné přístroje, postupujte tak, jak již bylo popsáno. Pouze místo tlačítka **TV** stiskněte tlačítko **SAT/DVB** (SAT, DECODER) nebo **DVD/BLU RAY** (pouze UR 1300).

– *Zadávání kódu ukončete tak, že stisknete některé tlačítko nebo přerušením zadávání na více než 10 sekund.*

– *Lampa zabliká 2 krát, zadáte-li špatný kód. Pak můžete zadání opakovat.*

Vyhledání kódu

Jestliže značka funkce v pořádku, bliká lampa. a vašeho televa vašeho televizoru není v seznamu uvedena nebo žádný z uvedených kódů nefunguje, doporučujeme použít funkci vyhledání kódu.

Manuální vyhledání kódu

1. Zapněte přístroj, který chcete ovládat. Spustí se program.

2. Podržte stisknuté tlačítko **OK** a současně některé tlačítko přístroje, např. tlačítko **TV**, dokud nebude trvale svítit lampa (LED).

3. Namiřte dálkový ovladač na přístroj, který chcete ovládat.

4. Stiskněte jednou krátce tlačítko **POWER** (zapnutí/vypnutí přístroje). Kontrolka začne blikat.

5. Stiskněte opakovaně, asi každou sekundu, tlačítko **POWER** (Přístroj zap/vyp), dokud nezačne přístroj reagovat.

– *Směr vyhledávání můžete změnit tak, že stisknete tlačítko **OK** a pak opět tlačítko **POWER**.*

– *Jestliže se přístroj mezitím vypnul, musíte ho znovu zapnout (přímo na přístroji nebo pomocí originálního dálkového ovladače), aby hledání kódu fungovalo.*

– *Jakmile začne přístroj reagovat, můžete vyzkoušet i*

*další tlačítka, aniž byste hledání kódu ukončili. Pokud některá tlačítka nefungují správně, pokračujte stisknutím tlačítka **POWER** v hledání správného kódu.*

6. Pokud přístroj reaguje správně, stiskněte tlačítko **TV**. Tím ukončíte hledání kódu a kontrolka zhasne.

– *Hledání se ukončí také automaticky, jestliže do 30 sekund nestisknete žádné tlačítko.*

Automatické vyhledání kódu

1. apněte ovládaný přístroj. Spustí se program.

2. Stiskněte tlačítka **OK** a k tomu některé tlačítko přístroje, např. tlačítko **TV** na více než 3 sekundy, dokud se na krátkou dobu nevypne lampa (LED).

3. Zamiřte dálkovým ovladačem na přístroj. Ovladač vysílá každé 2 sekundy jiný signál **ZAP/VYP**.

– *Směr vyhledávání můžete změnit kdykoli tak, že stisknete tlačítko **OK**.*

4. Jakmile přístroj zareaguje, stiskněte jakékoli tlačítko kromě tlačítka **OK**. Tím hledání kódu ukončíte.

– *Jestliže automatické vyhledání kódu neukončíte včas, musíte správný kód nastavit pomocí **Manuálního vyhledání kódu** (viz výše).*

5. Nakonec nastavený kód vyzkoušejte. Pokud ovladač nefunguje správně, vyhledejte správný kód znovu. Vyhledávání kódu pak začne dalším kódem v pořadí. – *Než začnete hledat správný kód, nezapomeňte přístroj nejprve zapnout.*

Zobrazení kódu

Nastavené třímístné kódy si můžete kdykoli zobrazit:

1. Stiskněte tlačítko přístroje, jehož kód chcete zobrazit, např. **TV**.

2. Podržte stisknuté tlačítko **OK** a k němu stiskněte tlačítko **1, 2** nebo **3** podle toho, kterou z číslic kódu chcete zobrazit.

Např. podržíte-li stisknuté tlačítko **OK+1** a je nastaven

kód s příkladem **4 3 6**, zabliká lampa 4 krát, aby se zobrazili stovkové místa čísla **4**. Potřebujete tedy pouze počítat. Pomocí **OK+2** se zadává desítkové místo, například bliká číslo 3* pro 3 u čísla **436**. A pomocí **OK+3** se zadává jednotkové místo, například bliká číslo **6*** pro 6 u čísla **436**. – *Při nulovém zobrazení přestane blikat lampa.*

Ovládání hlasitosti a vypínání zvuku pomocí jednoho přístroje

Stiskněte tlačítko přístroje, který chcete vždy používat k nastavení hlasitosti, tedy např. **TV**. Nastavení uložíte přidržím stisknutého tlačítka **OK+5**. Zrušíte ho přidržím stisknutého tlačítka **OK + 6**.

Nastavení od výroby

Podržíte-li stisknuté tlačítko **OK+0** tak dlouho, dokud nezačne blikat lampa 2*, pak se všechny nastavení vyloučí na nastavení od výroby.

Ovládání

Přístroje ovládáte prakticky stejně jako pomocí originálních ovladačů. Symboly na ovladači univerzálního dálkového ovládání se mohou od symbolů na originálních ovladačích lišit, proto je třeba v některých případech vyzkoušet různá tlačítka při hledání určité funkce.

Technické údaje

Baterie: 2 tužkové baterie AAA, R03, UM4

Dosah: max. 7 m

Nevhodný pro přístroje 400 kHz

2 roky záruka od výrobce

Přestane-li ovladač s dálkovým ovládáním kdykoli během 2 let od zakoupení fungovat, získáte od firmy Vivanco zdarma nový ovladač. Výjimka: chybějící kódy, úmyslné poškození a běžné opotřebení krytu a tlačítek.

(SK) Návod na obsluhu

Vloženie monočlánkov

Otvorte záklopku priestoru pre monočlánky na zadnej strane ovládania, pružinu zľahka stlačte nadol a vložte 2 alkalické monočlánky. Dodržte ich polaritu tak, ako je naznačená v priestore pre monočlánky a na monočlánkoch (+ = +).

- Na kontrolu funkčnosti stlačte tlačidlo **POWER**. Lampa bliká, ak je funkcia v poriadku.

Prispôsobenie prístroja

Aby ste mohli ovládať svoj prístroj, treba diaľkové ovládanie nastaviť na Vaše prístroje. Máte dve možnosti:

Priame zadanie ovládacieho kódu

Panama	003,004,010,023,166,296,308,309,332,37
Panashiba	376
Panasonic	023,050,065,066,067,068,102,125,142,143,16,332,356,385,386,397,436
Panavisio	023 332

Příklad: Nastavenie diaľkového ovládania na televízor Panasonic:

1. Z priloženého zoznamu vyberte kód pre Panasonic **436**.

Ubezpečte sa, že ste si zvolili kód pre televízne prístroje (TV).

2. Podržte stlačené tlačidlo **OK** a súčasne niektoré tlačidlo prístroja, napr. tlačidlo **TV**, kým nebude trvalo svietiť lampa (LED).

3. Potom postupne stlačte číselné tlačidlá (napr. **4 3 6**).

4. Po zadaní číselného kódu kontrolka zhasne a diaľkové ovládanie je pripravené na ovládanie Vášho prístroja.

5. Na záver skontrolujte nastavený kód tak, že sa pokúsite o ovládanie Vášho prístroja. Ak nefunguje vôbec alebo nefunguje správne, pokúste sa o zadanie iného kódu zo zoznamu.

Aby ste nastavili vaše diaľkové ovládanie pre iné prístroje

je, postupujte tak, ako to bolo už predtým popísané. Len namiesto tlačidla **TV** stlačte **SAT/DVB** (SAT, DECODER) alebo **DVD/BLU RAY** (iba UR 1300).

Zadávanie kódu ukončíte tak, že stlačíte niektoré tlačidlo na prístroji alebo prerušíte zadávanie na viac než 10 sekúnd.

Lampa zabliká 2 krát, ak zadáte nesprávny kód. Potom môžete zadanie zopakovať.

Hľadanie kódu

Ak sa značka Vášho prístroja nenachádza na zozname alebo ak sa k nemu nehodí ani jeden z uvádzaných kódov, odporúčame hľadanie kódu.

Ručné hľadanie kódu

1. Zapnite prístroj, ktorý má byť ovládaný. Program beží.

2. Stlačte tlačidlo **OK** a súčasne niektoré tlačidlo prístroja, napr. tlačidlo **TV**, kým nebude trvalo svietiť lampa (LED).

3. Potom diaľkové ovládanie nasmerujte na ovládaný prístroj.

4. Raz krátko stlačte **POWER** (Zapnutie / vypnutie prístroja). LED-kontrolka bliká.

5. Stláčajte opakovane, asi každú sekundu, tlačidlo **POWER** (Prístroj zap/vyp), kým nezačne prístroj reagovať.

*- Smer vyhľadávania môžete zmeniť tak, že stlačíte tlačidlo Sie **OK** a potom opäť **POWER**.*

- Ak sa váš prístroj vypol, musíte ho znova zapnúť pomocou vypínača na prístroji alebo pomocou originálneho diaľkového ovládania.

*- Ak Váš prístroj nereaguje, môžete vyskúšať aj iné tlačidlá bez toho, aby ste vystúpili z vyhľadávania. Ak niektoré tlačidlá nefungujú, hľadajte znova pomocou **POWER**.*

6. Ak Váš prístroj reaguje správne, stlačte tlačidlo **TV**, čím ukončíte vyhľadávanie. LED-kontrolka zhasne.

- Vyhľadávanie sa po cca. 30 sekundách nečinnosti preruší.

Automatické vyhľadávanie kódov

1. Zapnite prístroj určený na diaľkové ovládanie a nechajte na ňom bežať program.

2. Stlačte tlačidlá **OK** a k tomu niektoré z tlačidiel prístroja, napr. tlačidlo **TV** na viac než 3 sekundy, kým sa na krátku dobu nevypne lampa (LED).

3. Diaľkové ovládanie nasmerujte na ovládaný prístroj, diaľkové ovládanie vysiela každé 2 sekundy signál **ZAP/VYP**.

*- Smer vyhľadávania môžete zmeniť kedykoľvek tak, že stlačíte tlačidlo **OK**.*

4. Ak Váš prístroj reaguje, stlačte niektoré z tlačidiel (okrem **OK**), čím ukončíte vyhľadávanie kódu.

*– Ak ste vyhľadávanie kódu ukončili príliš neskoro, hľadajte, prosím, ďalej pomocou **ručného vyhľadávania** tak, ako bolo opísané vyššie.*

5. Nakoniec otestujte nastavený ovládací kód. Ak nefunguje správne, pokúste sa o jeho vyhľadanie ešte raz. Hľadanie kódu sa v takom prípade odštartuje pomocou nasledujúceho kódu zo zoznamu. – *Nezabudnite, že ak chcete opätovne vyhľadávať kód, treba prístroj opäť zapnúť pomocou jeho vlastného vypínača.*

Identifikácia kódu

Nastavené 3-miestne kódy si môžete kedykoľvek prečítať:

1. Stlačte tlačidlo prístroja, ktorého kód si chcete prečítať, napr. **TV**.

2. Stlačte **OK** a zároveň stlačte **1**, **2** alebo **3**, podľa toho, ktoré z miest 3-miestneho kódu si chcete prečítať, napr.

ak ste stlačili **OK+1** a je nastavený kód s príkladom **4 3 6**, zabliká lampa 4 krát, aby sa zobrazili miesta so stovkami **4**. Potrebujete teda iba počítať. Pomocou **OK+2** sa

zadáva desiatkové miesto, napríklad bliká číslo 3* pre 3 v čísle 436. A pomocou **OK+3** sa zadáva jednotkové miesto, napríklad bliká číslo 6* pre 6 v čísle 436. – *Pri nulovom zobrazení lampa neblíká.*

Hlasitosť a vypnutie hlasitosti, exkluzívne priradenie niektorému z prístrojov

Stlačte to tlačidlo na ovládaní, ktoré chcete vždy používať na reguláciu hlasitosti, napr. **TV**. Na zablokovanie stlačte **OK+5**. Na odblokovanie stlačte **OK + 6**.

Nastavenia od výroby

Ak podržíte stlačené tlačidlá **OK+0** tak dlho, kým nezačne blikáť lampa 2*, potom sa vynulujú všetky nastavenia na nastavenia od výroby.

Ovládanie

Vaše prístroje budete ovládať prakticky rovnako, ako s originálnymi diaľkovými ovládania. Keďže sa symboly tohto diaľkového ovládania môžu líšiť od symbolov originálnych diaľkových ovládaní, musíte si odskúšať funkciu jednotlivých tlačidiel.

Technické údaje

Batérie: 2x micročlánok, R03, UM4, AAA
Dosah: max. 7 m
Nevhodné pre prístroje 400 kHz.

2 roky záruky od výrobcu

Ak by do 2 rokov od zakúpenia došlo k poruche Vášho diaľkového ovládania, dostanete od firmy Vivanco bezplatnú náhradu. Výnimky: chýbajúce kódy, úmyselné poškodenie a normálne opotrebovanie skrinky ovládania a tlačidiel.

(H) Kezelési útmutató

Elemek behelyezése

Kérjük, nyissa fel az elemtartó borítólemezét a foglalat hátoldalán. Nyomja finoman felfelé a pecket és helyezzen be 2 mikrocellás elemet. Ügyeljen az elemen és az elemtartóban megadott polarításokra (+=+).

- *A működés ellenőrzéséhez kérjük, nyomja meg a **POWER** gombot. A lámpa villog, ha a működés rendben van.*

A berendezés beállítása

A berendezések távirányíthatóságához a távirányítót be kell állítani az adott eszközhöz. Erre kétféle mód kínálkozik:

Közvetlen vezérlési kód megadása

Panama	003,004,010,023,166,296,308,309,332,37
Panashiba	376
Panasonic	023,050,065,066,067,068,102,125,142,143,16,332,356,385,386,397,436
Panavision	023,332

Példa: A távirányító beállítása Panasonic tévékészülékhöz:

1. A mellékelt listából kiolvasható a megfelelő kód: pl. a **436** Panasonic-kód.

Kérjük, győződjön meg róla, hogy a televíziókészülékekhez (TV) alkalmas kódot választotta ki.

2. Nyomja meg az **OK** gombot és az egyik készülék-gombot, pl. a **TV**-gombot egyidejűleg, míg a lámpa (LED) folyamatosan nem világít.

3. Egymás után írja be a számokat a megfelelő gombokkal (a példában **4 3 6**).

4. A számbevitel után a LED kialszik, és a távirányító készen áll az eszköz irányítására.

5. Végül ellenőrizze a kódbevitel helyességét: próbálja meg működtetni a tévékészüléket a távirányítóval. Ha nem, vagy nem tökéletesen távirányítható, akkor kérjük, keressen másik kódot a listában, vagy próbálja a kódke-

resést, lásd lenn.

A távirányítót a fentiekben leírtak szerint állíthatja be más készülékekhez is. Ilyenkor a **TV** gomb helyett a **SAT/DVB** (SAT, DECODER), vagy a **DVD/BLU RAY** (csak az UR 1300 esetén) gombot kell megnyomnia.

A kód bevitelét valamelyik készülékgomb megnyomásával fejezheti be, vagy úgy, hogy a bevitt 10 másodpercnél tovább tartóan megszakítja.

A lámpa 2-szer villog, ha helytelen kódot ad meg. Ilyenkor a bevittet megismételheti.

Kódkeresés

Ha az adott készülék márkája nem szerepel a listán, vagy a hozzá megadott kódok egyike sem megfelelő, akkor a kódkeresést kell használni.

Kézi kódkeresés

1. Kapcsolja be a vezérlendő készüléket. Állítsa be valamely csatorna műsorát.

2. Nyomja meg az **OK** gombot és az egyik berendezésgombot, pl. a **TV**-gombot egyidejűleg, míg a lámpa (LED) folyamatosan nem világít.

3. A távirányítóval ezután mutasson a vezérlendő eszköz felé.

4. Ebben a helyzetben nyomja meg egyszer, röviden a **POWER** főkapcsolót. A LED villogni kezd.

5. Nyomja meg kb. másodpercenként ismételve a **POWER** (berendezés ki/be) gombot, míg a berendezés nem reagál.

- *A keresés irányát az **OK**, majd a **POWER** gomb megnyomásával fordíthatja meg.*

- *Ha a készüléket kikapcsolta, akkor azt a készüléken, vagy az eredeti távirányítón keresztül újra be kell kapcsolnia a keresés folytatásához.*

- *Ha a készülék reagál, más gombokat is kipróbálhat anélkül, hogy a keresést megszüntetné. Ha néhány gomb nem működik megfelelően, folytassa a keresést a*

POWER gombbal.

6. Ha a készülék helyesen reagál, akkor nyomja le a **TV** készülékgombot. Ez befejezi a keresést. A LED kialszik.

- *A keresés kb. 30 másodperces tétlenség után automatikusan megszakad.*

Automatikus kódkeresés

1. Kapcsolja be a vezérlendő készüléket, és állítsa be úgy, hogy egy csatorna műsorát adja.

2. Nyomja meg az **OK** gombot, majd az egyik készülékgombot, pl. a **TV**-gombot 3 másodpercnél tovább tartóan, míg a LED lámpa röviden ki nem alszik.

3. A távirányítót irányítsa a vezérlendő eszközre. A távirányító 2 másodpercenként egy be/kikapcsolási jelet küld.

- *A keresés irányát bármikor megváltoztathatja az **OK** gomb megnyomásával.*

4. Ha az eszköz reagál, akkor a kódkeresés befejezéséhez nyomja le valamely gombot a **OK**-n kívül.

- *Ha a keresést túl későn fejezte be, akkor kérjük, a **kézi kódkereséssel** folytassa azt, lásd fenn.*

5. Végül ellenőrizze a kódkeresés eredményének helyességét. Ha nem megfelelő, akkor kérjük, próbálja újra a kódkeresést. A kódkeresés ilyen esetekben a soron következő kóddal folytatódik. – *Ha a keresést tovább folytatná, akkor ne feledje ismét bekapcsolni a készüléket a saját kapcsolójával.*

A kód azonosítása

A beállított 3-jegyű kód bármikor kiolvasható:

1. Nyomja le a kiolvasandó kódú készülék készülékgombját, pl. a **TV** gombot.

2. Nyomja le a **OK** gombot, majd vele egyidejűleg az **1**, **2**, vagy **3** gombot, attól függően, hogy a kód mely számjegyet kívánja kiolvasni. Ha pl. megnyomja az **OK+1** gombokat, és a **4 3 6** példakódot állította be, a lámpa négyszer villog a százás helyiértékű 4 számérték jelzé-

sére. Így Önnek csupán számolnia kell. Az **OK+2** megnyomásával a berendezés a tízes helyiértéket mutatja, pl. a 436 kódban lévő 3-as számjegy mutatására háromszor villog. Az **OK+3** megnyomásával a berendezés az egyes helyiértékű számjegyet mutatja. Például a 436 kódban lévő 6-os számjegy mutatásához hatszor villog. – A nulla kijelzésekor a berendezés nem villog.

A hangerő és a némítás egyetlen készülékhez való hozzárendelése

Nyomja meg azon készülék gombját, amelyet kizárólagosan szeretne hangerőszabályzásra használni. A példában legyen ez a **TV**. A hozzárendeléshez nyomja le egyszerre a **OK+ 5** gombot. A hozzárendelés törléséhez nyomja le egyszerre a **OK+ 6** gombot.

Gyári beállítások

Ha az **OK+0** gombot addig nyomja, míg a lámpa 2-szer villog, a berendezés visszaáll a gyári beállítási értékekre.

Használat

A készülékek gyakorlatilag ugyanúgy távirányíthatóak, mint az eredeti távirányítóval. Az univerzális távirányító szimbólumai különbözhetnek az eredetiétől, így szükség szerint próbálja végig mindegyik gomb működését.

Műszaki adatok

Elemek: 2x R03, UM4, AAA elem

Hatótávolság: max. 7 m

400 kHz-es eszközökhöz nem használható

2 éves gyári garancia

Ha az Ön univerzális távirányítója a vásárlástól számított 2 éven belül meghibásodik, akkor a Vivanco díjmentesen kicseréli azt. Kivételek: hiányzó kódok, szándékos